

IT	MANUALE DI ISTRUZIONI PER GRUPPO DI RAFFREDDAMENTO Istruzioni originali /Parti di ricambio e schemi elettrici / vedi Allegato	2
EN	INSTRUCTION MANUAL FOR COOLING UNIT Translation of the original instructions Spare parts and wiring diagrams / see Annex	8
DE	ANLEITUNGSHANDBUCH FÜR KÜHLEINHEIT Übersetzung der Originalbetriebsanleitung Ersatzteile und Schaltpläne / siehe Anhang	14
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR GROUPE DE REFROIDISSEMENT Traduction de la notice originale Schémas électriques et liste des pièces de rechange / Cf. Annexe	20
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA GRUPO DE ENFRIAMIENTO Traducción de las instrucciones originales Esquemas eléctricos & lista recambios / Ver Anexo	26
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES DA UNIDADE DE ARREFECIMENTO Tradução das Instruções originais Peças de reposição e diagramas elétricos / vide Anexo	32
FI	JÄÄHDYTYSYKSIÖN KÄYTTÖOPAS Alkuperäisten ohjeiden käänös Sähkökaaviot & varaosaluettelo / Ks.Liite	38
DA	INSTRUKTIONSMANUAL FOR KØLEENHED Oversættelse af den originale instruktionsmanual El-diagrammer & liste over reservedele / Se Bilag	44
NL	HANDLEIDING VOOR DE KOELUNIT Vertaling van de originele instructies Onderdelen en elektrische schema's/zie de Bijlage	50
SV	BRUKSANVISNING FÖR KYLAGGREGAT Översättning av bruksanvisning i original Elscheman och reservdelslista / Se Bilaga	56
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΨΥΚΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ Μετάφραση του πρωτοτύπου κειμένου οδηγιών Ηλεκτρικά διαγράμματα & Κατάλογος ανταλλακτικών / Βλ. παράρτημα	62



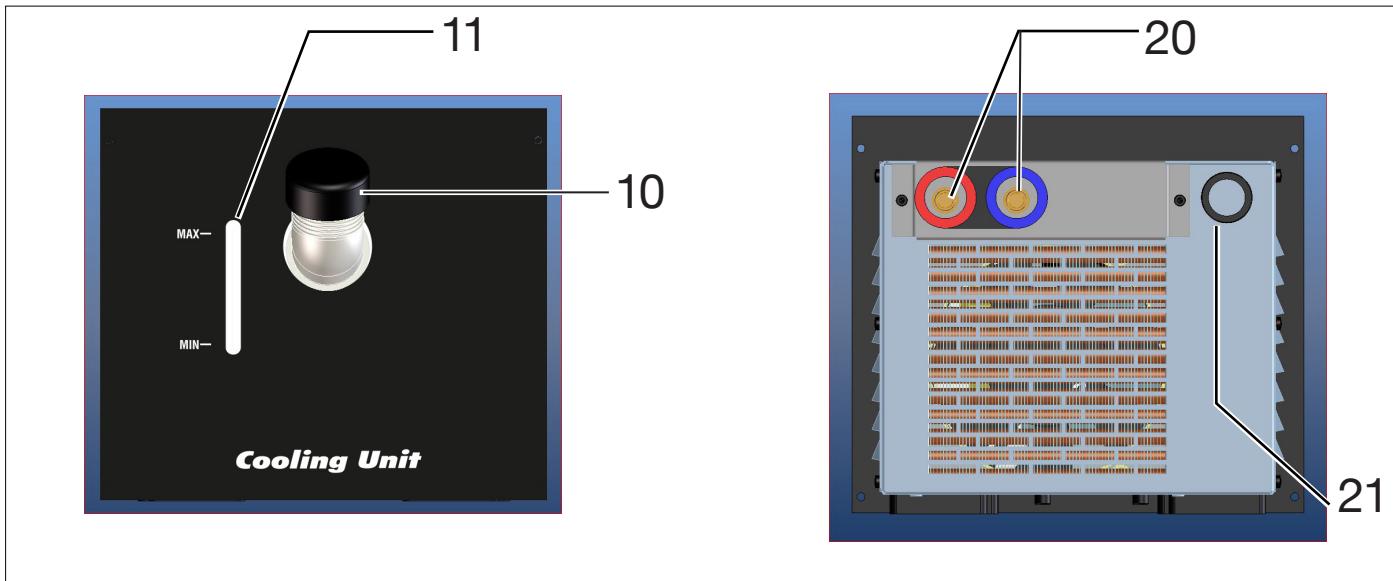
GRV22 Art .1686

INDICE

1	PRECAUZIONI DI SICUREZZA	3
1.1	INTRODUZIONE	3
2	DESCRIZIONE GENERALE	3
2.1	SPECIFICHE	3
2.2	SPIEGAZIONE DEI DATI TECNICI	3
2.3	DESCRIZIONE DELLE PROTEZIONI	3
2.3.1	Protezione elettrica.....	3
2.3.2	Protezione “pressione liquido refrigerante”	3
2.4	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO.....	4
3	MESSA IN OPERA E INSTALLAZIONE	4
3.1	COLLEGAMENTO TRA IL GRUPPO DI RAFFREDDAMENTO E IL GENERATORE.....	4
4	DATI DI TARGA MOTOPOMPA.....	6
5	MANUTENZIONE	6

2.4 Descrizione dell'apparecchio

Il gruppo di raffreddamento GRV22 è un dispositivo atto a gestire il flusso e ridurre la temperatura del liquido refrigerante che fluisce nella torcia di saldatura.



10	Tappo del serbatoio
11	Asola di controllo del livello del liquido
20	Raccordi rapidi per i tubi di raffreddamento della torcia di saldatura. Uscita liquido a destra colore blu, entrata liquido a sinistra colore rosso
21	Passacavo per il passaggio della connessione di alimentazione elettrica

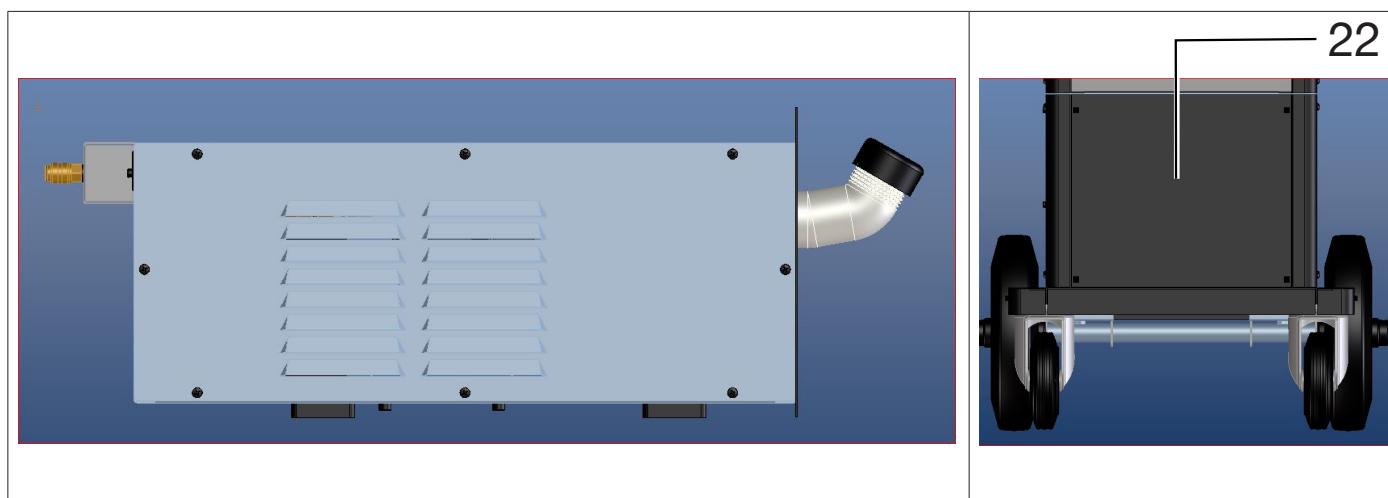
3 MESSA IN OPERA E INSTALLAZIONE

L'installazione del gruppo deve essere fatta da personale qualificato.

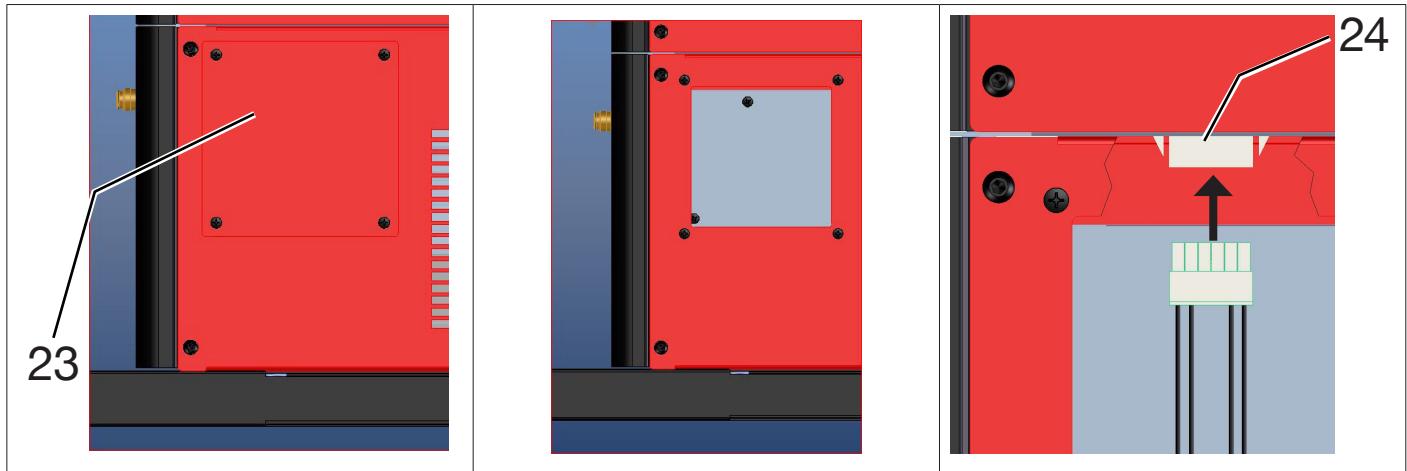
Tutti i collegamenti devono essere eseguiti in conformità delle vigenti norme e nel pieno rispetto della legge anti infortunistica.

3.1 Collegamento tra il gruppo di raffreddamento e il generatore

- ◆ Smontare il pannello di chiusura (22), posto sul frontale del generatore. Inserire il gruppo di raffreddamento all'interno del vano fissandolo con le 4 viti precedentemente smontate dal pannello di chiusura (22).



- ◆ Smontare il pannello (23) dal laterale del generatore e collegare il connettore della connessione proveniente dal gruppo di raffreddamento al connettore del generatore (24).
- ◆ Rimontare il pannello (23).



Prima di accendere il generatore, assicurarsi che i due tubi acqua della **prolunga generatore-carrello**, siano collegati ai due raccordi (20) del gruppo di raffreddamento e che la torcia di saldatura sia montata con i tubi acqua collegati. Per riempire completamente il serbatoio svitare il tappo (10) ed inserire il liquido mancante.

Il generatore viene fornito con una quantità minima di liquido refrigerante: è cura del cliente riempire il serbatoio prima dell'uso dell'impianto.

Usare unicamente liquido refrigerante Cebora art. 1514 e leggere attentamente il MSDS per un suo uso sicuro ed una sua conservazione corretta.

L'ingresso del serbatoio, della capacità 5 litri, si trova nella parte anteriore del generatore.

Riempire sino al livello max e, dopo la prima accensione dell' impianto, rabboccare per compensare il volume di liquido presente nei tubi.

NOTA: durante l'uso dell'impianto e in particolare nella sostituzione della torcia o dei consumabili si hanno piccole perdite di liquido. Rabboccare settimanalmente sino al livello max.

Nota: Quando si inserisce del liquido nel serbatoio o quando si collegano o scollegano i tubi acqua è importante che il gruppo di raffreddamento sia sempre spento.

Per accendere il gruppo di raffreddamento, leggere attentamente le istruzioni del generatore che alimenta il gruppo. Questo composto non serve solo a mantenere fluido il liquido a basse temperature, ma serve anche a non avere depositi calcarei dovuti ad acque dure che pregiudicherebbero la durata del sistema ed in particolare il buon funzionamento della pompa e della torcia di saldatura.

Questo liquido serve anche a mantenere una bassa conducibilità elettrica all'interno del circuito, per evitare effetti di elettroerosione.

Per salvaguardare la torcia di saldatura nel gruppo è presente un pressostato che controlla la pressione del liquido refrigerante.

Quando si verifica un calo di pressione, dovuto a mancanza di liquido o blocco della pompa, il pressostato segnala l'anomalia al generatore che si blocca automaticamente visualizzando il relativo messaggio di allarme.

4 DATI DI TARGA MOTOPOMPA

U1	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	60 Hz
Potenza assorbita	210 W	300 W
Corrente assorbita	1 A	1,3 A
Giri motore	2850 rpm	3300 rpm
Prevalenza massima	3.7 Bar	4.7 Bar

5 MANUTENZIONE

Prima di effettuare una qualsiasi ispezione all'interno del gruppo di raffreddamento spegnerlo tramite l'interruttore del generatore scollegando anche il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.

Manutenzione quotidiana

È buona norma eseguire giornalmente le seguenti operazioni di manutenzione: Verificare il livello del liquido, aggiungendo liquido a seconda della necessità.

Verificare che non ci siano perdite nei tubi dell'acqua di raffreddamento.

Manutenzione semestrale

È buona norma eseguire ogni sei mesi le seguenti operazioni di manutenzione: Rimuovere polvere e sporcizia tramite un soffio di aria compressa, insistendo sul radiatore di raffreddamento.

Verificare la tenuta dei raccordi, dei cavi e dei connettori.

Sostituire il liquido refrigerante, utilizzando sempre liquido refrigerante Cebora art. 1514.



GRV22 Art .1686

TABLE OF CONTENTS

1	SAFETY PRECAUTIONS.....	10
1.1	INTRODUCTION	10
2	GENERAL DESCRIPTION.....	10
2.1	SPECIFICATIONS	10
2.2	EXPLANATION OF TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	10
2.3	DESCRIPTION OF PROTECTION DEVICES.....	10
2.3.1	Grade of protection of the electrical system.....	10
2.3.2	Coolant pressure protection	10
2.4	DESCRIPTION OF THE DEVICE.....	11
3	INSTALLATION AND START UP.....	11
3.1	CONNECTING COOLING UNIT TO POWER SOURCE.....	11
4	MOTORISED PUMP SPECIFICATIONS PLATE DATA.....	13
5	MAINTENANCE	13

This manual is part of the overall documentation and is invalid unless it is used in conjunction with the following parts of the documentation that you can consult in the Support-Documentation section of the website welding.cebora.it:

3301151	General warnings
3301291	Machine Instruction Manual

IMPORTANT - Before using this device, read the instructions in this manual and in General Warnings manual code 3301151 carefully and make sure you understand them.

Always keep this manual at the place where the device is used.

The equipment can only be used for welding or cutting operations. Do not use this device to charge batteries, defrost pipes or start motors.

Only expert staff can install, operate, maintain and repair this device. An expert staff member means someone who can judge the work assigned to them and recognise possible risks based on their vocational training, knowledge and experience.

Liability regarding system operation is expressly limited to the system's function. Further liability of any kind is expressly excluded.

Any use that differs from what is expressly indicated and is implemented in different ways or contrary to what is indicated in this publication amounts to improper use. The manufacturer declines any liability arising from improper use that may cause accidents to people and possible system malfunctions.

This exclusion of liability is acknowledged upon commissioning of the system by the user.

The manufacturer is unable to monitor compliance with these instructions or device installation, operation and use, and maintenance conditions and methods provided in General Warnings manual code 3301151.

Observe the accident prevention regulations and the regulations in force in the country of installation (for example IEC EN 60974-4 and IEC EN 60974-9).

Inappropriate execution of the installation may lead to material damage and consequently to personal injury. Therefore, no liability is assumed for loss, damage or cost arising out of or in any way connected with improper installation, incorrect operation or inappropriate use and maintenance.

The manufacturer therefore disclaims all liability for malfunctions or damage to its welding/cutting power sources and system components resulting from improper installation.

The welding or cutting power source complies with the regulations set out on the power source technical data plate. Use of the welding or cutting power source built into automatic or semi-automatic systems is permitted.

The system installer is responsible for checking the complete compatibility and correct operation of all components used in the system.

© CEBORA S.p.A.

The copyright of these operating instructions is owned by the manufacturer.

The contents of this document may be subject to change.

Copying and reproduction of its contents and illustrations in any form and using any medium is prohibited.

The contents and illustrations of this document may not be redistributed or published without the prior written authorisation of the manufacturer.

1 SAFETY PRECAUTIONS

1.1 Introduction

Before using the device, any person designated to use, repair or test it must read the following instructions regarding safety and use.

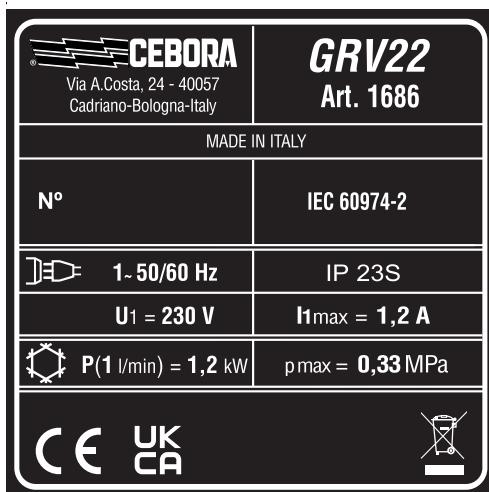
For more detailed information, order General Warnings manual code 3301151.

2 GENERAL DESCRIPTION

2.1 Specifications

The GRV22 cooling unit is a device designed to manage the flow and reduce the temperature of the coolant flowing in the welding torch and complies with IEC 60974-2 standard.

2.2 Explanation of technical specifications



No. Serial number, to be cited in all requests regarding the cooling unit.

U1 Rated supply voltage.

1 Single-phase power supply.

50/60 Hz Frequency

I_{max} Maximum current consumption

IP23S Degree of housing protection

P1 l/min Cooling capacity

P_{max} Maximum pressure

IEC 60974-2 Reference standard

2.3 Description of protection devices

2.3.1 Grade of protection of the electrical system

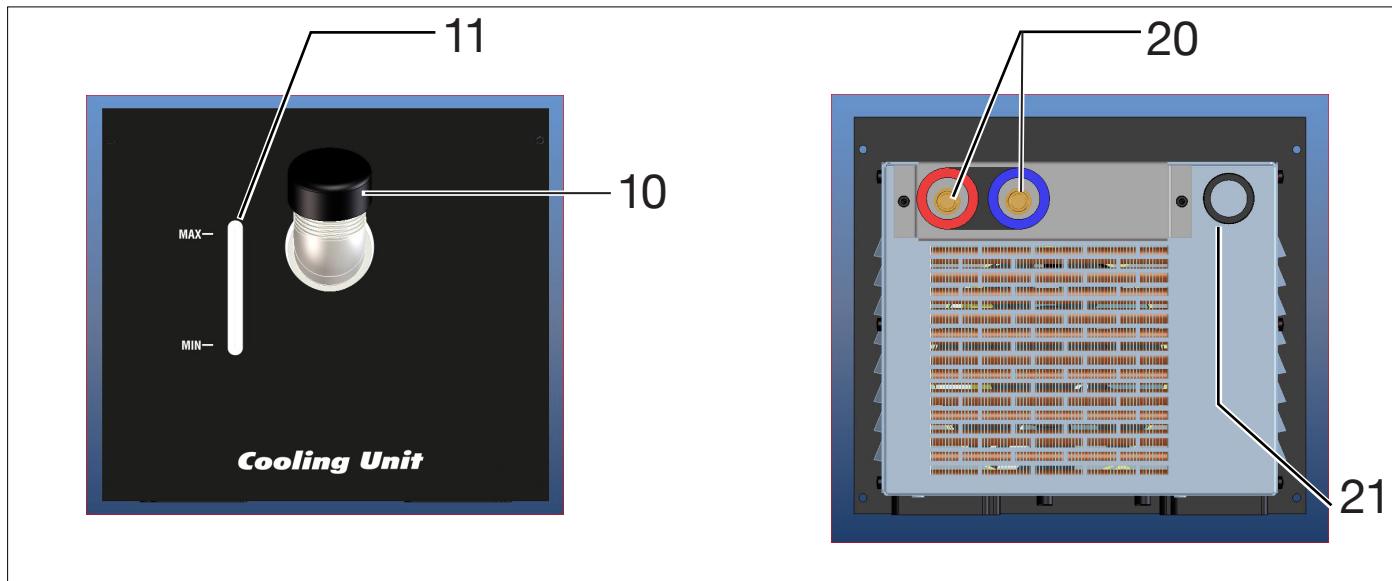
The cooling unit is protected against overloads by a fuse.

2.3.2 Coolant pressure protection

This protection is achieved by means of a pressure switch inserted in the coolant fluid delivery circuit, which controls a microswitch that enables the power source.

2.4 Description of the device

The GRV22 cooling unit is a device designed to manage the flow and reduce the temperature of the coolant flowing in the welding torch.



10	Tank cap
11	Slot to inspect the fluid level
20	Quick-release fittings for the welding torch cooling pipes. Blue fitting on the right for coolant outlet, red fitting on the left for coolant inlet
21	Cable duct for the power supply connection

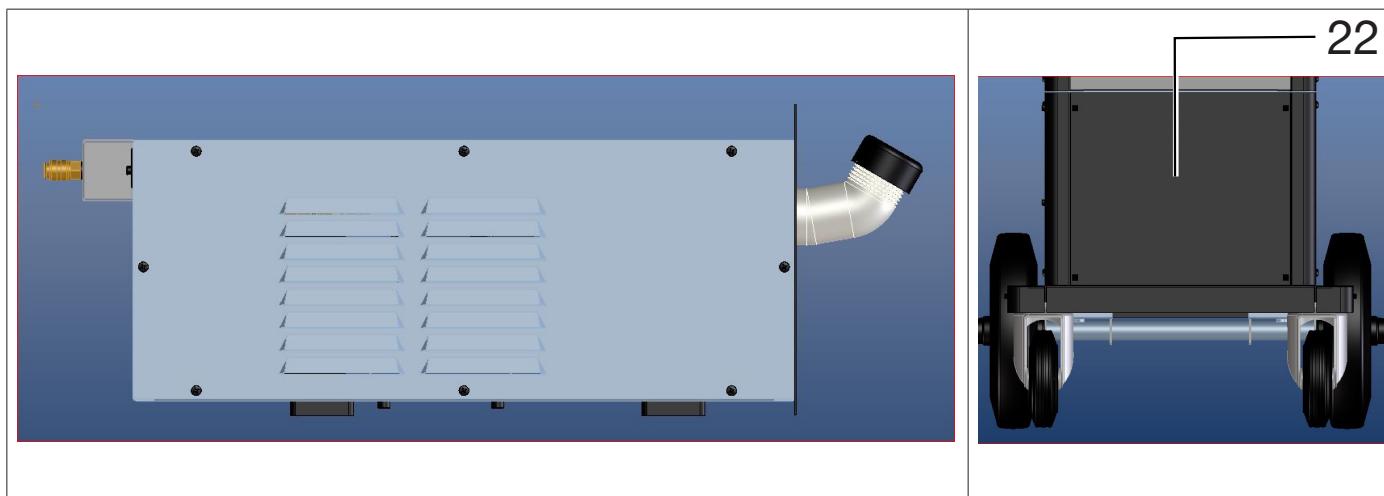
3 INSTALLATION AND START UP

Only qualified personnel should install the unit.

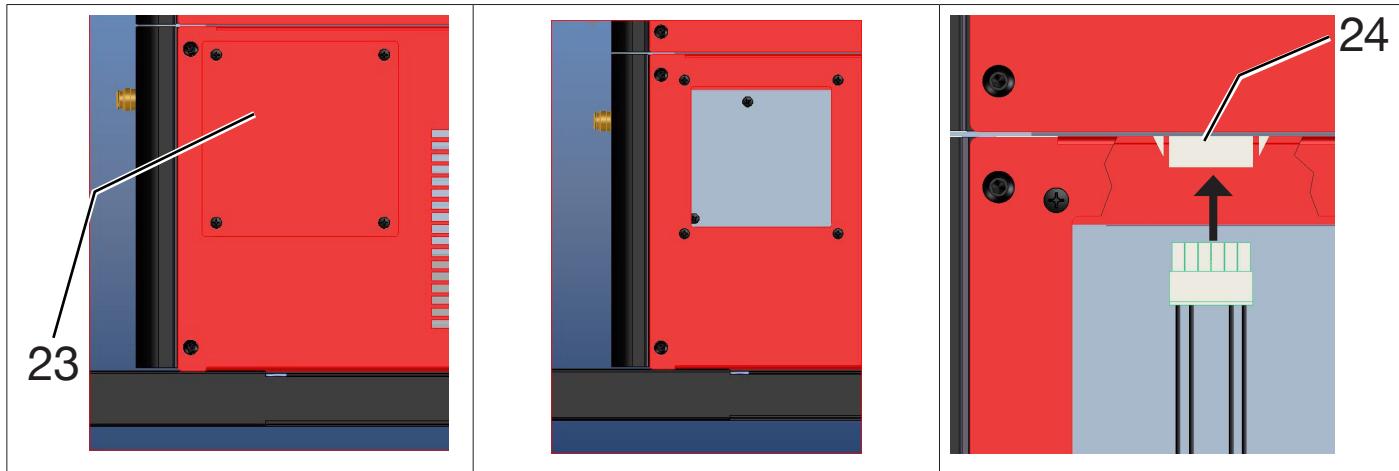
All connections must be carried out in compliance with current standards and in full observance of current safety laws.

3.1 Connecting cooling unit to power source

- ◆ Remove the closure panel (22) on the front of the power source. Introduce the cooling unit into the compartment and secure it with the 4 screws previously removed from the closure panel (22).



- ◆ Remove the panel (23) from the side of the power source and connect the connector of the connection originating from the cooling unit to the connector of the power source (24).
- ◆ Refit the panel (23).



Before switching on the power source, make sure that the two water pipes of the **source-wire feeder extension** are connected to the two fittings (20) on the cooling unit and that the welding torch is fitted with the connected water pipes.

To fill the tank completely, unscrew the cap (10) and top up the fluid.

The power source is supplied with a minimum quantity of coolant fluid: the customer is responsible for filling the tank before the system is used.

Use only Cebora coolant Item No 1514 and read the MSDS carefully to ensure its safe use and correct conservation. The 5 litre capacity tank inlet is located to the front of the power source.

Fill up to max level and top up to make up the volume of fluid in the pipes after the first system start-up.

NOTE: small fluid leaks will occur during use of the system and particularly when changing the torch or consumables. Top up weekly to max level.

Note: It is important to ensure that the cooling unit is always turned off when introducing the fluid and connecting or disconnecting the pipes.

To switch on the cooling unit, carefully read the instructions for the power source used to power the unit.

This compound is used not only to keep the coolant fluid at low temperatures but also to prevent limescale deposits due to hard water, which would affect system durability and in particular the proper operation of pump and welding torch.

This fluid also maintains low electrical conductivity inside the circuit, to avoid electrical discharge effects.

There is a pressure switch in the unit to safeguard the welding torch by monitoring the pressure of the coolant.

When a pressure drop occurs due to a lack of fluid or a blocked pump, the pressure switch reports the anomaly to the power source and the power source automatically stops and displays the relevant alarm message.

4 MOTORISED PUMP SPECIFICATIONS PLATE DATA

U1	230 V	230 V
Frequency	50 Hz	60 Hz
Power consumed	210 W	300 W
Current consumption	1 A	1.3 A
Motor RPM	2850 rpm	3300 rpm
Maximum pressure head	3.7 bar	4.7 bar

5 MAINTENANCE

Before carrying out any inspection inside the cooling unit, turn the unit off using power source switch also disconnecting the power cable from the electrical mains.

Daily maintenance

It is good practice to carry out the following maintenance operations every day: Check the coolant level, adding fluid as necessary.

Check there are no leaks in the cooling water pipes.

Six-monthly maintenance

It is good practice to carry out the following maintenance operations every six months: Blow out any dust and dirt using compressed air. Clean the cooling radiator particularly thoroughly.

Check the tightness of fittings, cables and connectors.

Replace the coolant using Cebora coolant Item No 1514 only.



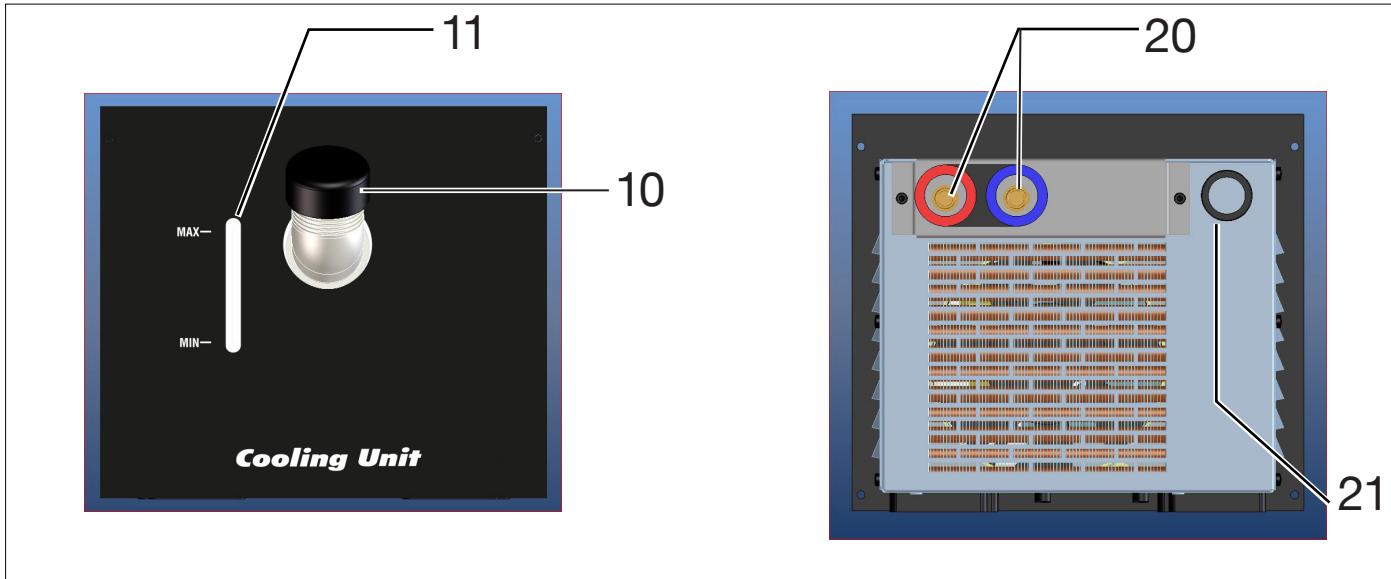
GRV22 Art .1686

INHALTSVERZEICHNIS

1	SICHERHEITSHINWEISE	16
1.1	EINFÜHRUNG	16
2	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	16
2.1	EIGENSCHAFTEN	16
2.2	ERLÄUTERUNG DER TECHNISCHEN DATEN	16
2.3	BESCHREIBUNG DER SCHUTZEWIRKUNGEN	16
2.3.1	Elektrischer Schutz	16
2.3.2	Schutzfunktion für die Kontrolle des Kühlflüssigkeitsdrucks	16
2.4	BESCHREIBUNG DES GERÄTS	17
3	INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME	17
3.1	VERBINDUNG ZWISCHEN DEM KÜHLAGGREGAT UND DER STROMQUELLE	17
4	TYPENSCHILD DER MOTORPUMPE	19
5	WARTUNG	19

2.4 Beschreibung des Geräts

Mit dem Kühlaggregat GRV22 wird der Durchfluss der durch den Schweißbrenner strömenden Kühlflüssigkeit gesteuert und ihre Temperatur gesenkt.



10	Verschluss des Behälters
11	Langloch für die Kontrolle des Flüssigkeitsstands
20	Schnellanschlüsse für die Kühlschläuche des Schweißbrenners. Blauer Flüssigkeitsauslass rechts, roter Flüssigkeitseinlass links.
21	Kabeldurchführung für die Zwischenverbindung für die Stromversorgung

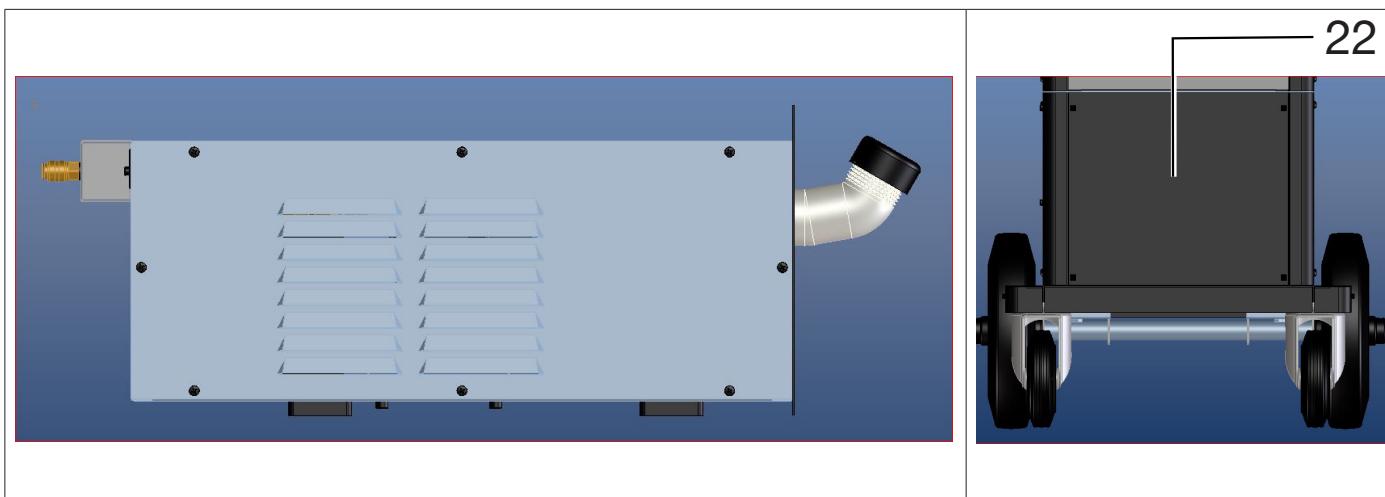
3 INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Die Installation des Aggregats muss durch Fachpersonal ausgeführt werden.

Alle Anschlüsse müssen nach den geltenden Bestimmungen und unter strikter Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften ausgeführt werden.

3.1 Verbindung zwischen dem Kühlaggregat und der Stromquelle

- ♦ Die Abdeckplatte (22) auf der Vorderseite der Stromquelle entfernen. Das Kühlaggregat in den Einbauraum einsetzen und mit den 4 Schrauben befestigen, die zuvor zum Entfernen der Abdeckplatte (22) ausgeschraubt wurden.



4 TYPENSCHILD DER MOTORPUMPE

U1	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	60 Hz
Leistungsaufnahme	210 W	300 W
Stromaufnahme	1 A	1,3 A
Motordrehzahl	2850 U/min	3300 U/min
Max. Förderhöhe	3,7 bar	4,7 bar

5 WARTUNG

Das Kühlaggregat muss für die Inspektion in seinem Innern zuerst mit dem Schalter der Stromquelle ausgeschaltet werden. Außerdem muss das Netzkabel vom Stromnetz getrennt werden.

Tägliche Wartungsmaßnahmen

In der Regel sollten täglich die folgenden Wartungstätigkeiten durchgeführt werden: Den Flüssigkeitsstand kontrollieren und ggf. ergänzen.

Kontrollieren, dass die Kühlwasserleitungen dicht sind.

Halbjährliche Wartungsmaßnahmen

In der Regel sollten halbjährlich die folgenden Wartungstätigkeiten durchgeführt werden: Staub und Schmutz mit Druckluft entfernen. Den Kühlkörper besonders gründlich reinigen.

Festsitz der Anschlüsse, Kabel und Steckverbinder kontrollieren.

Die Kühlflüssigkeit auswechseln. Hierzu ausschließlich die Kühlflüssigkeit von Cebora Art. 1514 verwenden.



GRV22 Art .1686

TABLE DES MATIÈRES

1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	22
1.1	INTRODUCTION	22
2	DESCRIPTION GÉNÉRALE	22
2.1	SPÉCIFICATIONS	22
2.2	EXPLICATION DES DONNÉES TECHNIQUES	22
2.3	DESCRIPTION DES PROTECTIONS	22
2.3.1	Protection électrique	22
2.3.2	Protection « pression liquide de refroidissement ».....	22
2.4	DESCRIPTION DE L'APPAREIL	23
3	MISE EN PLACE ET INSTALLATION	23
3.1	RACCORDEMENT ENTRE LE GROUPE DE REFROIDISSEMENT ET LE GÉNÉRATEUR	23
4	DONNÉES DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA MOTOPOMPE	25
5	MAINTENANCE	25

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Introduction

Avant d'utiliser l'appareil, toutes les personnes préposées à son utilisation, aux réparations ou au contrôle doivent lire les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

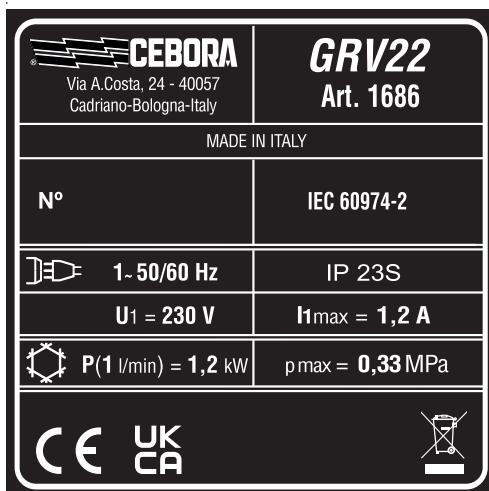
Pour toute information plus détaillée, demander le manuel « Mises en garde générales » réf. 3301151.

2 DESCRIPTION GÉNÉRALE

2.1 Spécifications

Le groupe de refroidissement GRV22 est un dispositif qui permet de gérer le débit et de réduire la température du liquide de refroidissement circulant dans la torche de soudage. Il est conforme à la norme CEI 60974-2.

2.2 Explication des données techniques



N°	Les demandes concernant le groupe de refroidissement doivent toujours mentionner le numéro de série.
U1	Tension nominale d'alimentation.
1	Alimentation monophasée.
50/60 Hz	Fréquence
I1max	Courant absorbé maximum
IP23S	Degré de protection du carter
P1 l/min	Puissance de refroidissement
Pmax	Pression maximale
IEC 60974-2	Norme de référence

2.3 Description des protections

2.3.1 Protection électrique

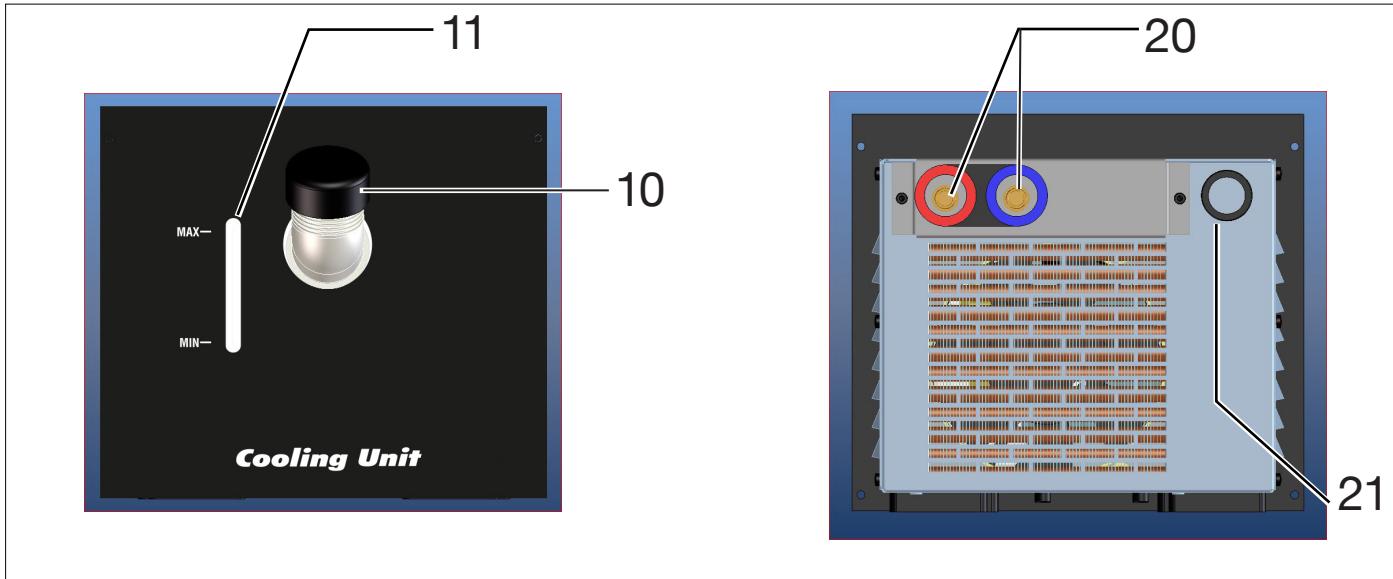
Le groupe de refroidissement est protégé contre les surcharges avec un fusible.

2.3.2 Protection « pression liquide de refroidissement »

Cette protection est assurée au moyen d'un pressostat, positionné sur le circuit de refoulement du liquide de refroidissement ; il commande un micro-interrupteur qui envoie un signal d'accord au générateur.

2.4 Description de l'appareil

Le groupe de refroidissement GRV22 est un dispositif qui permet de gérer le débit et de réduire la température du liquide de refroidissement circulant dans la torche de soudage.



10	Bouchon du réservoir
11	Regard du niveau du liquide
20	Raccords rapides pour les tuyaux de refroidissement de la torche de soudage. Sortie du liquide à droite bleue, entrée du liquide à gauche rouge
21	Passe-câble pour le passage de la connexion de l'alimentation électrique

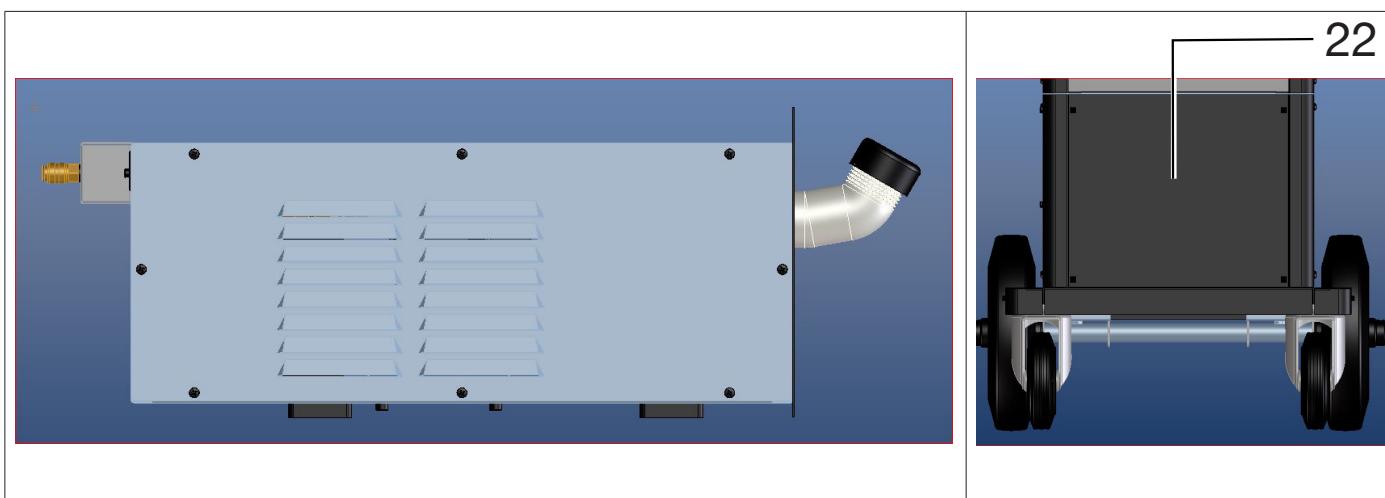
3 MISE EN PLACE ET INSTALLATION

L'installation de ce groupe doit être faite par du personnel qualifié.

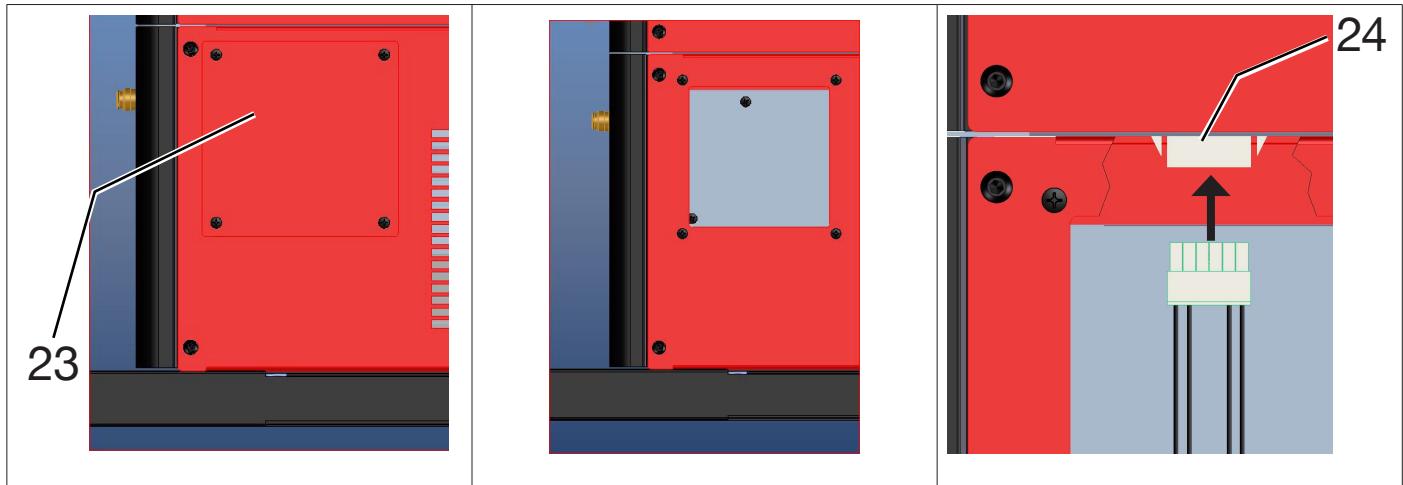
Tous les branchements doivent être exécutés conformément aux normes en vigueur et dans le respect total des lois en matière de prévention des accidents.

3.1 Raccordement entre le groupe de refroidissement et le générateur

- ◆ Démonter le panneau de fermeture (**22**), positionné sur l'avant du générateur. Insérer le groupe de refroidissement à l'intérieur du compartiment et le fixer avec les 4 vis précédemment retirées du panneau de fermeture (**22**).



- ◆ Démonter le panneau (23) du côté du générateur et raccorder le connecteur de la connexion provenant du groupe de refroidissement au connecteur du générateur (24).
- ◆ Remonter le panneau (23).



Avant d'allumer le générateur, s'assurer que les 2 tuyaux de l'eau du **câble d'extension générateur-dévidoir** sont raccordés aux 2 raccords (20) du groupe de refroidissement, et que la torche de soudage est montée avec les tuyaux de l'eau raccordés.

Pour remplir complètement le réservoir, dévisser le bouchon (10) et verser la quantité de liquide nécessaire.

Le générateur est fourni avec une petite quantité de liquide de refroidissement : c'est le client qui doit se charger de remplir le réservoir avant d'utiliser la machine.

Utiliser exclusivement le liquide de refroidissement Cebora art. 1514 et lire attentivement la FDS pour une utilisation sûre et un stockage correct.

L'orifice d'entrée du réservoir, d'une contenance de 5 litres, est situé à l'avant du générateur.

Remplir jusqu'au niveau maximum, puis, après la première mise en fonction du générateur, rajouter du liquide pour compenser le volume présent dans les tuyaux.

REMARQUE : pendant l'utilisation du générateur et, notamment, lors du remplacement de la torche ou des consommables, il y a des petites fuites de liquide. Rajouter du liquide une fois par semaine jusqu'au niveau maximum.

Remarque : Quand du liquide est ajouté dans le réservoir ou quand les tuyaux de l'eau sont raccordés ou débranchés, il est important que le groupe de refroidissement soit toujours éteint.

Pour allumer le groupe de refroidissement, lire attentivement les instructions du générateur qui alimente le groupe. Ce composé permet non seulement de maintenir la fluidité du liquide à basse température, mais aussi d'éviter les dépôts calcaires, liés à la dureté de l'eau, qui réduiraient la durée de vie du système et nuiraient notamment au bon fonctionnement de la pompe et de la torche de soudage.

Ce liquide sert également à maintenir une conductibilité électrique basse à l'intérieur du circuit, afin d'éviter les effets d'électroérosion.

Un pressostat de contrôle de la pression du liquide de refroidissement est présent dans le groupe pour la protection de la torche de soudage.

En cas de chute de pression causée par le manque de liquide ou le blocage de la pompe, le pressostat signale l'anomalie au générateur qui se bloque automatiquement et affiche le message d'alarme correspondant.

4 DONNÉES DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA MOTOPOMPE

U1	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	60 Hz
Puissance absorbée	210 W	300 W
Courant absorbé	1 A	1,3 A
Tours moteur	2850 tr/min	3300 tr/min
Hauteur manométrique maximale	3,7 bars	4,7 bars

5 MAINTENANCE

Avant de procéder à une quelconque inspection à l'intérieur du groupe de refroidissement, il faut l'éteindre au moyen de l'interrupteur du générateur et débrancher le câble d'alimentation de la prise électrique.

Maintenance quotidienne

Il est recommandé d'effectuer chaque jour les opérations de maintenance suivantes : Vérifier le niveau du liquide et en ajouter si nécessaire.

Vérifier l'absence de fuites dans les tuyaux de l'eau de refroidissement.

Maintenance semestrielle

Il est recommandé d'effectuer tous les six mois les opérations de maintenance suivantes : Éliminer la poussière et la saleté au moyen d'un jet d'air comprimé, en insistant sur le radiateur de refroidissement.

Vérifier l'étanchéité des raccords et la fixation des câbles et des connecteurs.

Vidanger le liquide de refroidissement en utilisant toujours le liquide de refroidissement CEBORA art. 1514.



GRV22 Art .1686

TABLA DE CONTENIDOS

1	PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	28
1.1	INTRODUCCIÓN.....	28
2	DESCRIPCIÓN GENERAL	28
2.1	ESPECIFICACIONES.....	28
2.2	EXPLICACIÓN DE LOS DATOS TÉCNICOS	28
2.3	DESCRIPCIÓN DE LAS PROTECCIONES.....	28
2.3.1	Protección eléctrica.....	28
2.3.2	Protección "presión líquido refrigerante".....	28
2.4	DESCRIPCIÓN DEL APARATO	29
3	COLOCACIÓN E INSTALACIÓN.....	29
3.1	ACOPLAMIENTO ENTRE EL EQUIPO DE REFRIGERACIÓN Y EL GENERADOR	29
4	DATOS DE PLACA MOTOBOMBA	31
5	MANTENIMIENTO	31

El presente manual forma parte de la documentación general de la máquina y solo es válida con la integración de todos los otros documentos que la componen, que pueden consultarse en las secciones Asistencia-Documentación del sitio welding.cebora.it

3301151	Advertencias generales
3301291	Manual de Instrucciones máquina

IMPORTANTE - Antes de usar el aparato leer atentamente y comprender el contenido del manual Advertencias generales cód. 3301151 y de este manual.

Consevar este manual en el lugar de uso del aparato para futuras consultas.

El aparato está destinado exclusivamente a operaciones de soldadura o corte. Este aparato no debe usarse para cargar baterías, descongelar tubos o poner en marcha motores.

Las operaciones de instalación, uso, mantenimiento y reparación de este aparato deben ser efectuadas exclusivamente por personal experto y capacitado. Por personal experto se entienden personas que pueden evaluar el trabajo que les ha sido asignado e identificar posibles riesgos en base a su formación profesional, conocimiento y experiencia.

La responsabilidad sobre el funcionamiento de esta instalación está limitada expresamente a las funciones de la misma. Queda excluido expresamente cualquier otro tipo de responsabilidad.

Todo uso no conforme con las expresas indicaciones de esta publicación o ejecutado en modo diverso o contrario a las mismas se considera uso impropi. El fabricante declina toda responsabilidad derivada de un uso impropi que pueda ser causa de accidentes personales y de eventuales problemas de mal funcionamiento de la instalación.

Tal exclusión de responsabilidad es aceptada por el usuario a la puesta en funcionamiento de la instalación.

El fabricante no puede controlar que se observen estas instrucciones así como las condiciones y los procedimientos de instalación, funcionamiento, uso y mantenimiento del aparato contenidas en el manual Advertencias generales cód. 3301151.

Respetar las disposiciones en materia de prevención de accidentes y las normas vigentes en el país de instalación ((por ejemplo: IEC EN 60974-4 y IEC EN 60974-9).

Un procedimiento de instalación inadecuado puede comportar daños materiales y, por ende, también personales. Por tanto, el fabricante no se asume alguna responsabilidad por daños, pérdidas o costes derivados, o de alguna manera relacionados, a una incorrecta instalación, a un mal funcionamiento, así como a operaciones de uso y mantenimiento inadecuadas.

Por tanto, en caso de incorrecta instalación, el fabricante declina toda responsabilidad ante cualquier mal funcionamiento o daño del propio generador de soldadura/corte y de componentes de la instalación.

El generador de soldadura o corte es conforme con las normativas indicadas en la placa de datos técnicos del mismo. El generador de soldadura o corte puede utilizarse incorporado en instalaciones automáticas o semiautomáticas. El instalador de la instalación tiene la responsabilidad de evaluar la plena compatibilidad y el correcto funcionamiento de todos los componentes que forman parte de la misma.

© CEBORA S.p.A.

Los derechos de autor de estas instrucciones de uso son de propiedad del fabricante.

El contenido del presente documento se publica con reserva de modificaciones.

Está prohibida la copia y reproducción de los textos e ilustraciones bajo cualquier forma y cualquier medio.

Está prohibida la redistribución y la publicación de los textos e ilustraciones sin previa autorización escrita del fabricante.

1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Introducción

Antes de utilizar el aparato, las personas encargadas del uso, la reparación o el control deben leer las siguientes instrucciones de seguridad y uso.

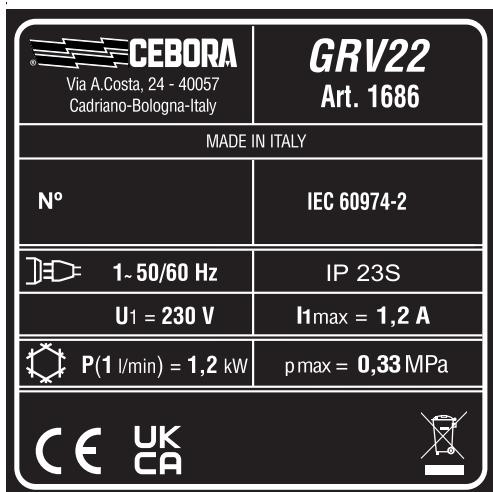
Para informaciones más detalladas rogamos solicitar el manual Advertencias generales cód. 3301151.

2 DESCRIPCIÓN GENERAL

2.1 Especificaciones

El equipo de refrigeración GRV22 es un dispositivo conforme con la normativa IEC 60974-2 destinado a controlar el caudal y reducir la temperatura del líquido refrigerante que pasa por la antorcha de soldadura.

2.2 Explicación de los datos técnicos



Nº	Número de matrícula, que debe indicarse cada vez que se solicite información o material relacionados con el equipo de refrigeración.
U1	Tensión nominal de alimentación.
1	Alimentación monofásica.
50/60 Hz	Frecuencia
I1max	Corriente máxima absorbida
IP23S	Grado de protección de la carcasa
P1 l/min	Potencia de refrigeración
Pmax	Presión máxima
IEC 60974-2	Norma de referencia

2.3 Descripción de las protecciones

2.3.1 Protección eléctrica

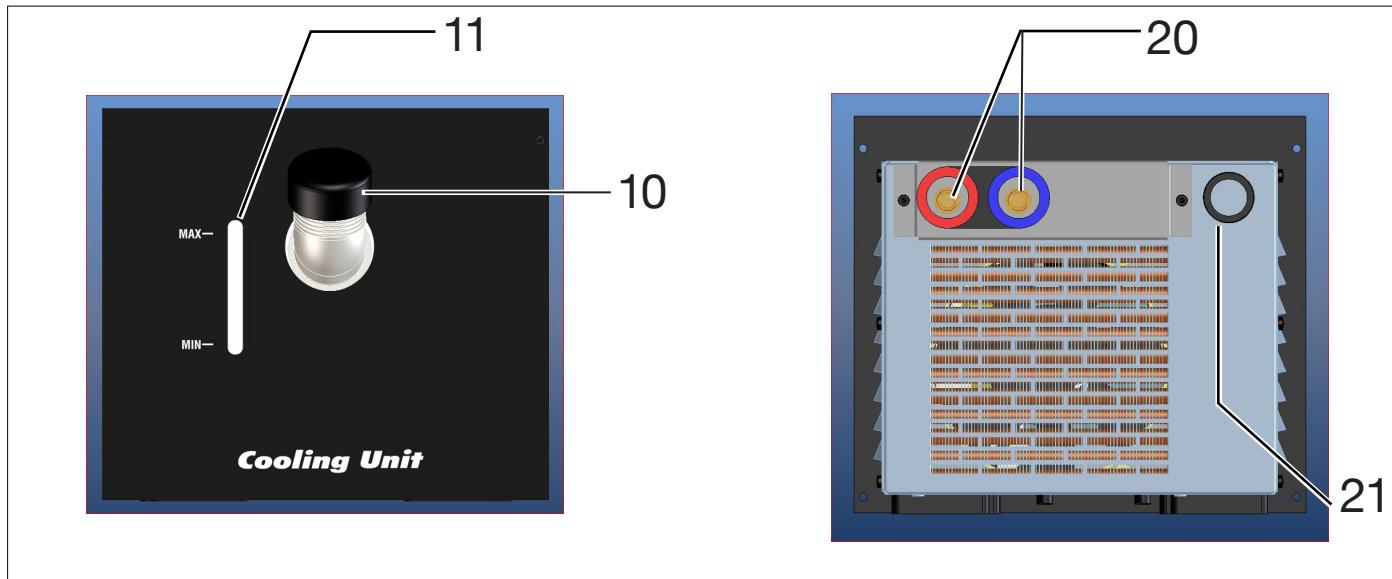
El equipo de refrigeración está protegido contra las sobrecargas mediante fusible.

2.3.2 Protección "presión líquido refrigerante"

Esta protección se realiza mediante un presóstato instalado en el circuito de impulsión del líquido refrigerante, que acciona un microinterruptor para habilitar el funcionamiento del generador.

2.4 Descripción del aparato

El Equipo de refrigeración GRV22 es un dispositivo destinado a controlar el caudal y reducir la temperatura del líquido refrigerante que pasa por la antorcha de soldadura.



10	Tapón del depósito
11	Ranura para el control del nivel del líquido
20	Racores rápidos para los tubos de refrigeración de la antorcha di soldadura. Salida líquido de color azul (derecha); entrada líquido de color rojo (izquierda)
21	Pasacable para el paso de la conexión de alimentación eléctrica

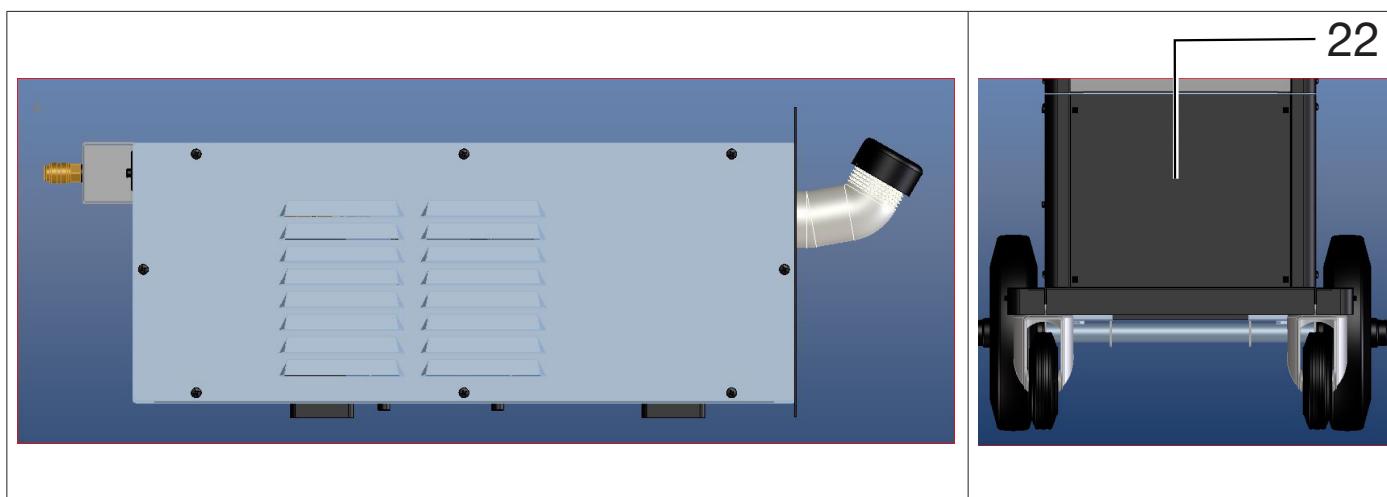
3 COLOCACIÓN E INSTALACIÓN

La instalación del equipo deberá ser realizado por personal cualificado.

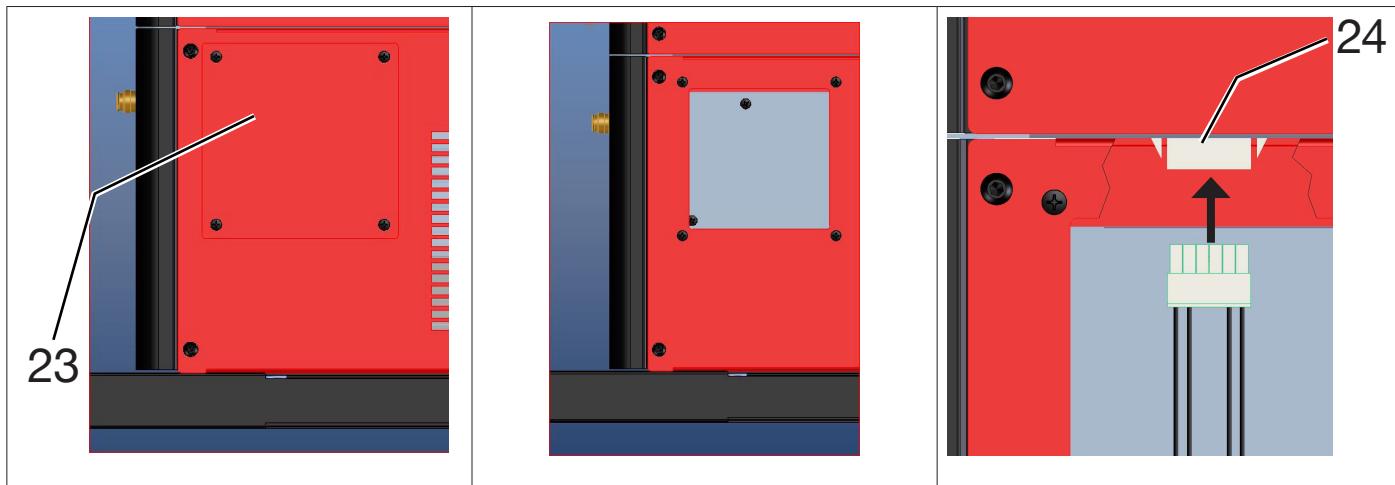
Todas las conexiones deberán realizarse de conformidad con las normas vigentes en pleno respeto de la ley de prevención de accidentes.

3.1 Acoplamiento entre el equipo de refrigeración y el generador

- Desmontar el panel de cierre (22) colocado en el frente del generador. Introducir el equipo de refrigeración en el interior y fijarlo con los 4 tornillos extraídos anteriormente del panel de cierre (22).



- ◆ Desmontar el panel (23) colocado al costado del generador y conectar la conexión proveniente del equipo de refrigeración al conector del generador (24).
- ◆ Volver a montar el panel (23).



Antes de encender el generador, cerciorarse de que los dos tubos del agua de la **prolongación generador-carro** estén conectados a los dos racores (20) del equipo de refrigeración y que la antorcha de soldadura se monte con los tubos del agua conectados.

Para llenar el depósito por completo, desenroscar la tapa (10) y reabastecer el líquido faltante.

El generador se entrega con una cantidad mínima de líquido refrigerante: queda a cargo del cliente la operación de llenado del depósito antes de usar el sistema.

Usar únicamente líquido refrigerante Cebora art. 1514 y leer atentamente el MSDS para su uso seguro y una correcta conservación.

La entrada del depósito, de 5 litros de capacidad, se encuentra en la parte trasera del generador.

Llenar hasta el nivel máx. y, después del primer encendido del sistema, reabastecer a fin de compensar el volumen de líquido presente en los tubos.

NOTA: durante el uso del sistema y, en particular, durante la sustitución de la antorcha o de los consumibles, se verifican pequeñas pérdidas de líquido. Reabastecerlo semanalmente a fin de restablecer el nivel máximo.

Nota: **cada vez que se carga líquido en el depósito o se conectan o desconectan los tubos del agua es importante tener apagado el equipo de refrigeración.**

Para encender el equipo de refrigeración, leer atentamente las instrucciones del generador que alimenta el equipo. Este compuesto no solo mantiene la fluididad del líquido a bajas temperaturas, sino que también es útil para evitar depósitos calcáreos en caso de aguas duras que perjudicarían la duración del sistema y, en especial, el funcionamiento de la bomba y de la antorcha de soldadura.

Este líquido también es útil para mantener una baja conductividad eléctrica en el circuito y prevenir así efectos de electroerosión.

Para proteger la antorcha de soldadura en el equipo hay un presóstato que controla la presión del líquido refrigerante. Ante una disminución de la presión por falta de líquido o bloqueo de la bomba, el presóstato señala la anomalía al generador y este se interrumpe automáticamente visualizando el mensaje de alarma correspondiente.

4 DATOS DE PLACA MOTOBOMBA

U1	230 V	230 V
Frecuencia	50 Hz	60 Hz
Potencia absorbida	210 W	300 W
Corriente absorbida	1 A	1,3 A
Revoluciones motor	2850 rpm	3300 rpm
Altura total máx.	3.7 bar	4.7 bar

5 MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier inspección en el equipo de refrigeración, apagarlo mediante el interruptor del generador y desconectar también el cable de alimentación de la red eléctrica.

Mantenimiento cotidiano

Es buena práctica efectuar diariamente las siguientes operaciones de mantenimiento: controlar el nivel del líquido, reabasteciendo líquido según las necesidades.

Controlar que no haya pérdidas en los tubos del agua de refrigeración.

Mantenimiento semestral

Es buena práctica efectuar cada seis meses las siguientes operaciones de mantenimiento: Eliminar el polvo y la suciedad mediante un soplo de aire comprimido, concentrándose en el radiador de refrigeración.

Controlar la resistencia de los racores, cables y conectores.

Sustituir el líquido refrigerante exclusivamente con líquido refrigerante Cebora art. 1514.



GRV22 Art .1686

ÍNDICE

1	PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	34
1.1	INTRODUÇÃO	34
2	 DESCRIÇÃO GERAL	34
2.1	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	34
2.2	EXPLICAÇÃO DOS DADOS TÉCNICOS	34
2.3	DESCRIPÇÃO DAS PROTEÇÕES.....	34
2.3.1	Proteção elétrica.....	34
2.3.2	Proteção “pressão do líquido arrefecedor”	34
2.4	DESCRIPÇÃO DO EQUIPAMENTO	35
3	 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E INSTALAÇÃO.....	35
3.1	LIGAÇÃO ENTRE O GRUPO DE ARREFECIMENTO E O GERADOR	35
4	 DADOS DA PLACA MOTOBOMBA	37
5	 MANUTENÇÃO	37

Este manual faz parte da documentação completa e tem validade somente e juntamente com os documentos parciais seguintes, disponíveis na seção Assistência, Documentação do site welding.cebora.it

3301151	Advertências gerais
3301291	Manual de instruções da máquina

IMPORTANTE - Antes do uso do aparelho, leia atentamente e entenda as indicações contidas no manual de Advertências Gerais cód.3301151 e no presente manual.

Conserve sempre este manual no local de utilização do equipamento para futura consulta.

O equipamento deve ser usado exclusivamente para operações de soldagem ou de corte. Não utilize este equipamento para carregar baterias, descongelar tubos ou acionar motores.

Somente pessoal especializado e treinado pode instalar, usar, efetuar manutenções e reparos deste equipamento. Por pessoa especializada, entende-se pessoa que possa avaliar o trabalho que lhe é atribuído e reconhecer possíveis riscos de acordo com sua preparação profissional, seu conhecimento e experiência.

A responsabilidade acerca do funcionamento desta instalação é limitada expressamente à função da instalação. Qualquer outra responsabilidade, de qualquer tipo, é expressamente excluída.

Todo e qualquer uso diverso do indicado expressamente e realizado de forma diferente ou contrária da indicada nesta publicação, caracteriza-se por uso impróprio. O fabricante exime-se de toda responsabilidade derivada de uso impróprio, que cause acidentes a pessoas e possível mau funcionamento à instalação.

Tal exclusão de responsabilidade é reconhecida no momento da colocação em funcionamento da instalação por parte do utilizador.

Quer o respeito destas instruções bem como as condições e os métodos de instalação, funcionamento, uso e manutenção do equipamento indicados no manual Advertências gerais cód.3301151, não podem ser controlados pelo fabricante.

Respeite as disposições em matéria de prevenção infartúpios e as normas vigentes no país de instalação (ex.: IEC EN 60974-4 e IEC EN 60974-9).

Uma execução da instalação de forma inadequada pode causar danos materiais e consequentemente danos a pessoas. Não se assume portanto qualquer responsabilidade por perdas, danos ou custos derivados ou relacionados a uma instalação incorreta, a um funcionamento errado, além de uma utilização e uma manutenção inadequadas.

Portanto, o fabricante exime-se de toda e qualquer responsabilidade em relação a mau funcionamento/danos, tanto dos próprios geradores de soldagem/corte, quanto dos componentes da instalação, para uma instalação incorreta.

O gerador de soldagem ou de corte respeita as normas indicadas na placa de dados técnicos do próprio gerador. É permitido o uso do gerador de soldagem ou de corte que faz parte das instalações automáticas ou semi-automáticas. É responsabilidade do instalador da instalação a verificação completa da compatibilidade e do funcionamento correto de todos os componentes usados na instalação.

© CEBORA S.p.A.

Os direitos autorais destas instruções de uso são de propriedade do fabricante.

O conteúdo deste documento publica-se com reserva de alterações.

É proibida a cópia e a reprodução dos conteúdos e das ilustrações em qualquer forma ou meio.

É proibido a redistribuição e a publicação dos conteúdos e das ilustrações sem que o fabricante tenha emitido uma autorização escrita previamente.

1 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Introdução

Antes de usar o equipamento, toda e qualquer pessoa encarregada ao uso, aos reparos e ao controle deve ler as instruções de segurança seguintes.

Para informações detalhadas, peça o manual Advertências Gerais cód.3301151.

2 DESCRIÇÃO GERAL

2.1 Especificações técnicas

O grupo de arrefecimento GRV22 é um dispositivo criado para gerir o fluxo e diminuir a temperatura do líquido arrefecedor que flui na tocha de soldagem e respeita à norma IEC 60974-2.

2.2 Explicação dos dados técnicos

	CEBORA Via A.Costa, 24 - 40057 Cadrano-Bologna-Italy	GRV22 Art. 1686
MADE IN ITALY		
Nº		IEC 60974-2
	1~ 50/60 Hz	IP 23S
	U₁ = 230 V	I_{max} = 1,2 A
	P(1 l/min) = 1,2 kW	p_{max} = 0,33 MPa

Nº	Número de matricula, deve ser indicado sempre para qualquer pedido relacionado ao grupo de arrefecimento.
U1	Tensão nominal de alimentação
1	Alimentação monofásica
50/60 Hz	Frequência
I_{1max}	Corrente máxima absorvida
IP23S	Grau de proteção do chassis
P1 l/min	Potência de arrefecimento
P_{max}	Pressão máxima
IEC 60974-2	Norma de referência

2.3 Descrição das proteções

2.3.1 Proteção elétrica

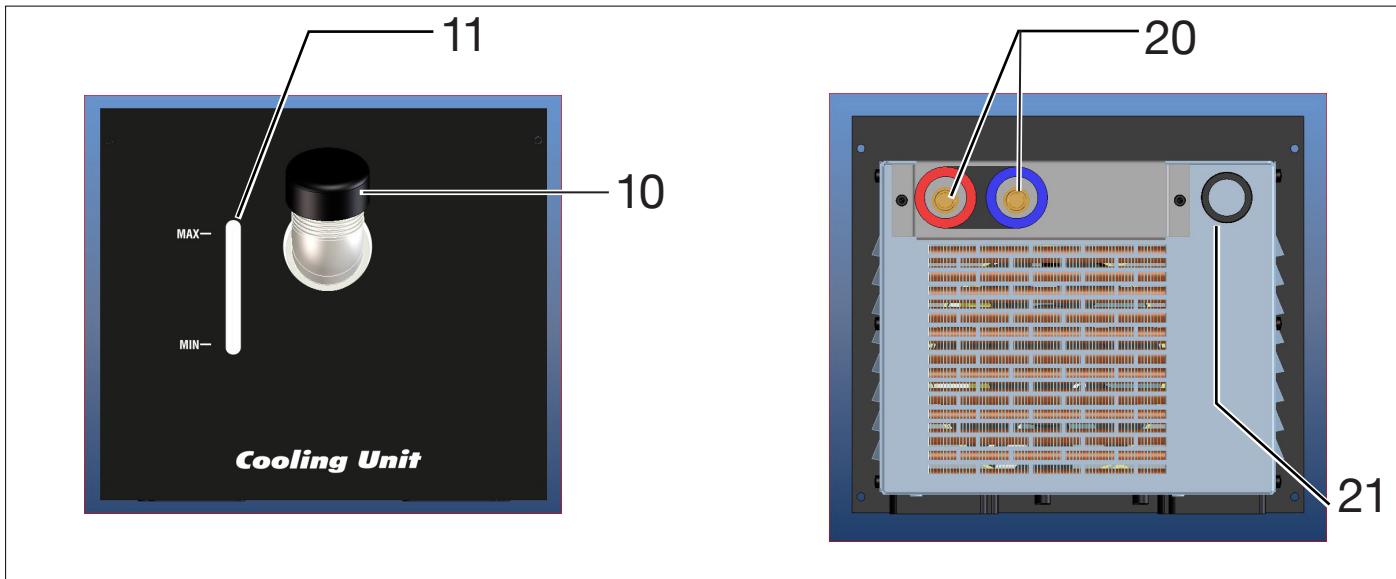
O grupo de arrefecimento é protegido de sobrecargas por meio de fusível.

2.3.2 Proteção “pressão do líquido arrefecedor”

Esta proteção é feita por um pressostato, inserido no circuito de envio do líquido arrefecedor que comanda um micro-interruptor, o qual autoriza o gerador.

2.4 Descrição do equipamento

O grupo de arrefecimento GRV22 é um dispositivo criado para gerir o fluxo e diminuir a temperatura do líquido arrefecedor que flui na tocha de soldagem.



10	Tampa da reservatório
11	Visor para a controle do nível do líquido
20	Engates rápidos para tubos de arrefecimento da tocha de soldagem. Saída do líquido à direita cor azul, entrada do líquido à esquerda cor vermelha.
21	Conduíte para a passagem da conexão de alimentação elétrica.

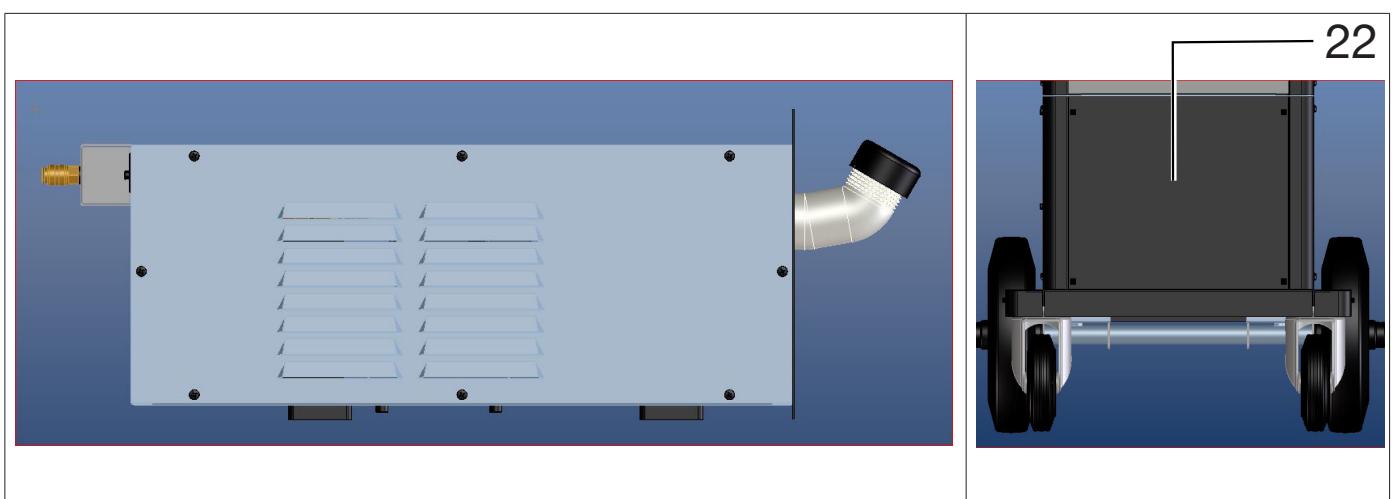
3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E INSTALAÇÃO

A instalação do grupo deve ser efetuada por pessoal especializado.

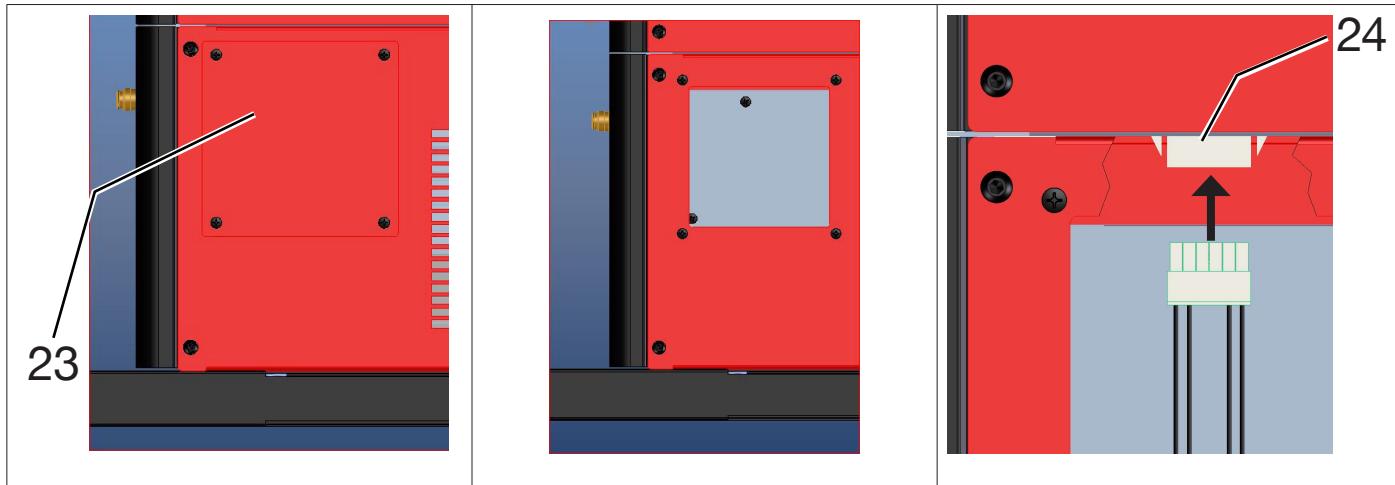
As ligações devem ser todas efetuadas em conformidade com as normas em vigor respeitando inteiramente as normas de proteção de acidentes.

3.1 Ligação entre o grupo de arrefecimento e o gerador

- ◆ Desmonte o painel de fechamento (22), situado na parte da frente do gerador. Insira o grupo de arrefecimento dentro da abertura, fixe-o com os 4 parafusos desmontados no painel de fechamento (22).



- ◆ Desmonte o painel (23) da lateral do gerador e ligue o conector da conexão proveniente do grupo de arrefecimento ao conector do gerador (24).
- ◆ Remonte o painel (23).



Antes de acessar o gerador, certifique-se que os dois tubos de água **da extensão do gerador/carro**, estejam ligados a dois engates (20) do grupo de arrefecimento e que a tocha de soldagem esteja montada com os tubos de água ligados.

Para completar o reservatório, desatarraxe a tampa (10) e deite o líquido que falta.

O gerador é fornecido com uma quantidade mínima de líquido arrefecedor: fica a cargo do cliente, completar o reservatório antes de usar a instalação.

Use unicamente líquido arrefecedor Cebora art. 1514 e leia atentamente o MSDS para um uso seguro e uma conservação correta.

A entrada do reservatório, da capacidade de 5 litros, encontra-se na parte dianteira do gerador.

Encha até o nível máximo e depois da primeira acensão da instalação, complete para compensar o volume de líquido presente nos tubos.

NOTA: durante o uso da instalação e principalmente na substituição da tocha ou outros, ocorrem pequenos vazamentos de líquido. Complete semanalmente até o nível máx.

Nota: Quando o líquido é introduzido no reservatório ou quando os tubos são ligados ou desligados, é importante que o grupo de arrefecimento esteja sempre desligado.

Para ligar o grupo de arrefecimento, leia com atenção as instruções do gerador que alimenta o grupo.

Esta mistura não é somente útil para manter o fluido líquido em baixas temperaturas, mas serve também para evitar depósitos calcários devido a águas duras que possam prejudicar a durabilidade do sistema e principalmente o bom funcionamento da bomba e da tocha de soldagem.

Este líquido serve também para manter a condutibilidade elétrica baixa no circuito, para evitar efeitos de eletroerosão.

Para proteger a tocha de soldagem, no grupo existe um pressostato que controla a pressão do líquido arrefecimento. Quando a pressão cai devido à falta do líquido ou devido ao bloqueio da bomba, o pressostato assinala a anomalia ao gerador que trava-se automaticamente, com a apresentação da mensagem de alarme relacionada.

4 DADOS DA PLACA MOTOBOMBA

U1	230 V	230 V
Frequência	50 Hz	60 Hz
Potência consumida	210 W	300 W
Corrente consumida	1 A	1,3 A
Rotações do motor	2850 rpm	3300 rpm
Prevalência máxima	3.7 Bar	4.7 Bar

5 MANUTENÇÃO

Antes de efetuar qualquer vistoria no grupo de arrefecimento, desligue-o através do interruptor do gerador desligue também o cabo de alimentação da rede elétrica.

Manutenção quotidiana

É recomendável efetuar diariamente as operações de manutenção seguintes: Verifique o nível do líquido, adicionando líquido de acordo com a necessidade.

Verifique se existem vazamentos nos tubos de água de arrefecimento.

Manutenção semestral

É recomendável efetuar diariamente as operações de manutenção seguintes: Remova poeiras e sujeiras com o uso de ar comprimido, principalmente no radiador de arrefecimento.

Verifique a estanqueidade das conexões, dos cabos e conetores.

Substitua o líquido arrefecedor, utilizando sempre líquido arrefecedor Cebora art. 1514.



GRV22 tuote 1686

SISÄLLYSLUETTELO

1	TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROTOIMET	40
1.1	ESITTELTY	40
2	YLEISKUVAUS	40
2.1	TEKNISET TIEDOT	40
2.2	TEKNISTEN TIETOJEN SELITYS	40
2.3	SUOJUSTEN KUVAUS.....	40
2.3.1	Sähköinen suojaus	40
2.3.2	"Jäähdynesteen paineen" suojaus.....	40
2.4	LAITTEEN KUVAUS.....	41
3	KÄYTTÖÖNOTTO JA ASENNUS.....	41
3.1	JÄÄHDYTYSYKSIKÖN JA VIRTALÄHTEEN VÄLINEN LIITÄNTÄ.....	41
4	MOOTTOROIDUN PUMPUN ARVOKILVEN TIEDOT.....	43
5	HUOLTO	43

Tämä opaskirja on osa asiakirjakokonaisuutta ja on voimassa ainoastaan yhdessä seuraavien kokonaisuuteen kuuluvien asiakirjojen kanssa, joihin voidaan tutustua sivuston welding.cebora.it osiossa Apu-Asiakirjat

3301151	Yleisvaroitukset
3301291	Koneen käyttöopas

TÄRKEÄÄ – Ennen laitteen käyttöä on luettava huolellisesti ja sisäistettävä Yleisvaroitukset-oppaan koodi 3301151 sekä tämän oppaan sisältämät ohjeet.

Säilytä käyttöopas aina laitteen käyttöpaikassa mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Laitteistoa saa käyttää yksinomaan hitsaus- tai leikkaustoimenpiteisiin. Älä käytä tästä laitetta akkujen lataamiseen, putkien sulattamiseen tai moottorien käynnistämiseen.

Ainoastaan pätevä ja koulutettu henkilökunta saa asentaa, käyttää, huolata ja korjata tästä laitteistoa. Pätevällä henkilökunnalla tarkoitetaan henkilöä, joka pystyy arvioimaan hänelle määrätyn työtehtävän ja kykenee tunnistamaan mahdolliset vaarat ammattikoulutuksensa, tuntemuksensa ja kokemuksensa perusteella.

Laitteistokokonaisuuden toimintaa koskeva vastuu on rajoitettu nimenomaisesti laitteistokokonaisuuden käyttötarkoitukseen. Mikä tahansa lisävastuu, olipa se minkätyyppinen tahansa, on nimenomaisesti poissuljettu. Kaikki nimenomaisesti ilmoitetusta poikkeava käyttö ja käyttö, joka on suoritettu toisin tai päinvastaisesti kuin tässä julkaisussa on ilmoitettu, on katsottava vääräksi käytöksi. Valmistaja ei ole millään tavoin vastuussa väärästä käytöstä, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä toimintahäiriötä laitteistoon.

Ottaussaan laitteiston käyttöön käyttäjä hyväksyy tämän valmistajan vastuuta koskevan rajoituksen.

Valmistaja ei pysty valvomaan tässä oppaassa sekä oppaassa Yleisvaroitukset koodi 3301151 ilmoitettujen käyttöolosuhteiden sekä asennustapojen noudattamista eikä myöskään laitteiston toimintaa, käyttöä eikä huoltoa.

Noudata työturvallisuudesta annettuja määräyksiä sekä käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. IEC EN 60974-4 ja IEC EN 60974-9).

Asennuksen virheellinen suorittaminen saattaa johtaa materiaalivahinkoihin sekä mahdollisesti niiden seurauksena henkilövahinkoihin. Valmistaja ei ole mitenkään vastuussa vahingoista, menetyksistä tai kuluista, jotka johtuvat tai ovat jotenkin yhteydessä väärin suoritettun asennukseen, virheelliseen toimintaan sekä sopimattomaan käyttöön ja huoltoon.

Tästä syystä valmistaja ei ole millään tavalla vastuussa valmistamiensa hitsauksen/leikkauksen virtalähdeiden eikä laitteiston komponenttien toimintahäiriöistä tai vioista, jotka johtuvat väärin suoritetusta asennuksesta.

Hitsauksen tai leikkauksen virtalähde on siihen kiinnitetyssä teknisten tietojen arvokilvessä ilmoitettujen standardien vaatimusten mukainen.

Hitsauksen tai leikkauksen integroidun virtalähteentä käyttö automaattisissa tai puolautomatisissa laitteistoissa on sallittu.

Laitteiston asentajan vastuulla on varmistaa laitteiston kaikkien komponenttien täysi yhteensopivuus sekä asianmukainen toiminta.

© CEBORA S.p.A.

Näiden käyttöohjeiden tekijänoikeudet ovat valmistajan omaisuutta.

Tämän asiakirjan sisältö julkaistaan sillä varauksella, että siihen saatetaan tehdä muutoksia.

Sisältöjen ja kuvitusten kopiointi ja jäljennös on kielletty kaikin tavoin ja kaikilla välineillä.

Sisältöjen ja kuvitusten levittäminen tai julkaiseminen ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa on kielletty.

1 TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROTOIMET

1.1 Esittely

Kaikkien laitetta käyttävien, korjaavien tai tarkastavien henkilöiden on luettava turva- ja käyttöohjeet ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.

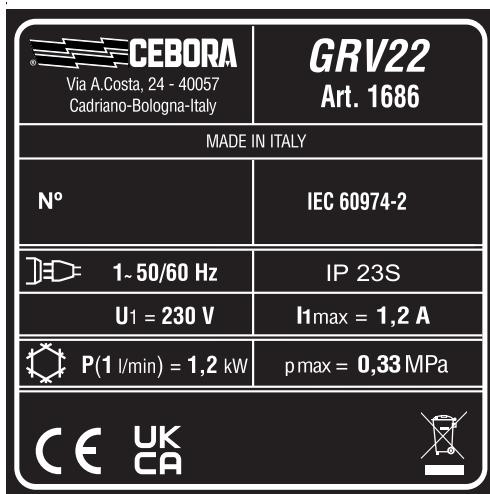
Tarkemmat ohjeet on annettu Yleisvaroitukset-oppaassa, jonka koodi on 3301151.

2 YLEISKUVAUS

2.1 Tekniset tiedot

Jäähdysyksikkö GRV22 on laite, joka on tarkoitettu hitsauspolttimessa virtaavan jäähdytysnesteen virtauksen hallintaan ja sen lämpötilan alentamiseen; laite on standardin IEC 60974-2 mukainen.

2.2 Teknisten tietojen selitys



N°	Sarjanumero, joka tulee aina ilmoittaa kaikille jäähdysyksikköä koskevien pyyntöjen ja kysymysten yhteydessä.
U1	Nimellinen syöttöjännite.
1	Yksivaihesyöttö.
50/60 Hz	Taajuus
I1max	Maksimi virrankulutus
IP23S	Rungon suojausluokitus
P1 l/min	Jäähdyststeho
Pmax	Maksimipaine
IEC 60974-2	Viitestandardi

2.3 Suojusten kuvaus

2.3.1 Sähköinen suojaus

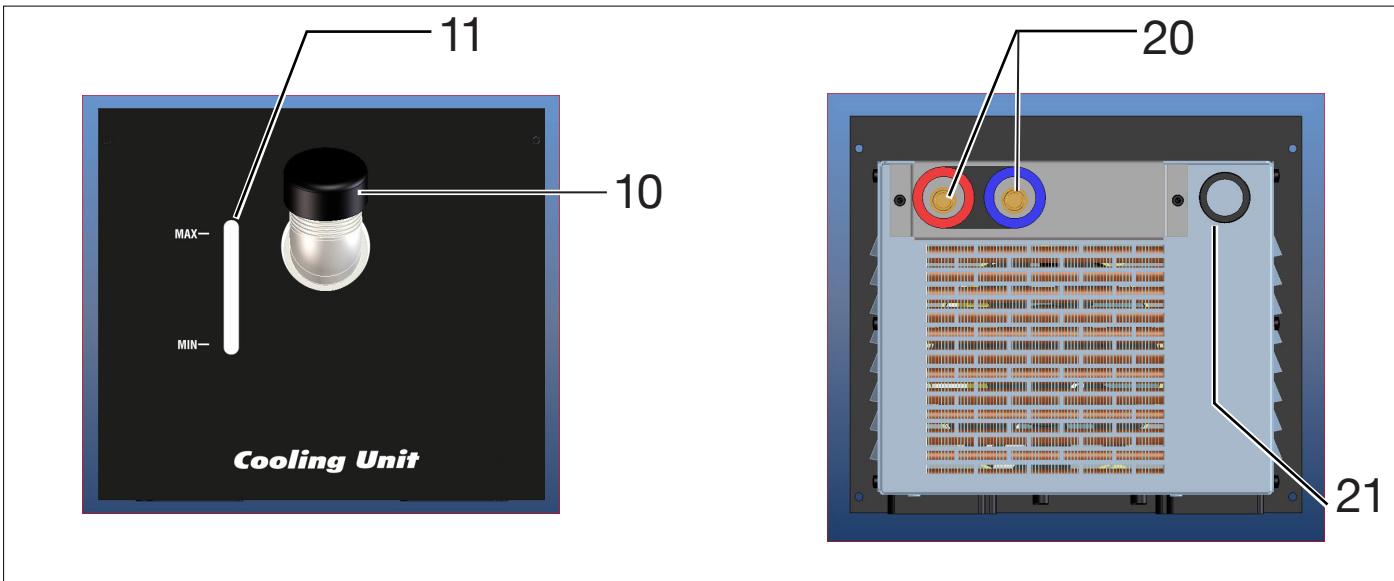
Jäähdysyksikkö on suojattu ylikuormitukselta sulakkeella.

2.3.2 "Jäähdynesteen paineen" suojaus.

Tämä suojaus toteutetaan jäähdynesteen painepiiriin sijoitetulla painekytkimellä, jonka ohjaama mikrokatkaisin antaa toimintaluvan virtalähteelle.

2.4 Laitteen kuvaus

Jäähditysysteemi GRV22 on laite, joka on tarkoitettu hitsauspolttimessa virtaavan jäähdynnesteen virtauksen hallintaan ja sen lämpötilan alentamiseen.



10	Säiliön kanssi
11	Nesteen tason tarkistusaukko
20	Hitsauspolttimen jäähditysputkien pikaliittimet. Nesteen lähtöpuoli oikealla on sininen, sen tulopuoli vasemmalla punainen
21	Sähköliitäntään tarvittavan johdon läpivientikohta.

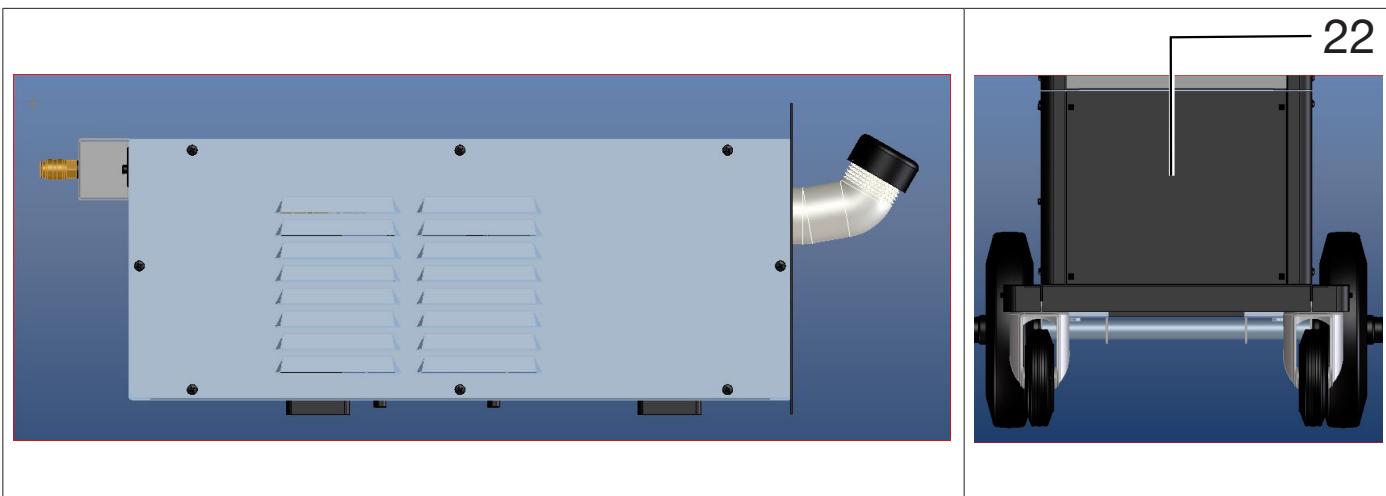
3 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASENNUS

Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa asentaa yksikön.

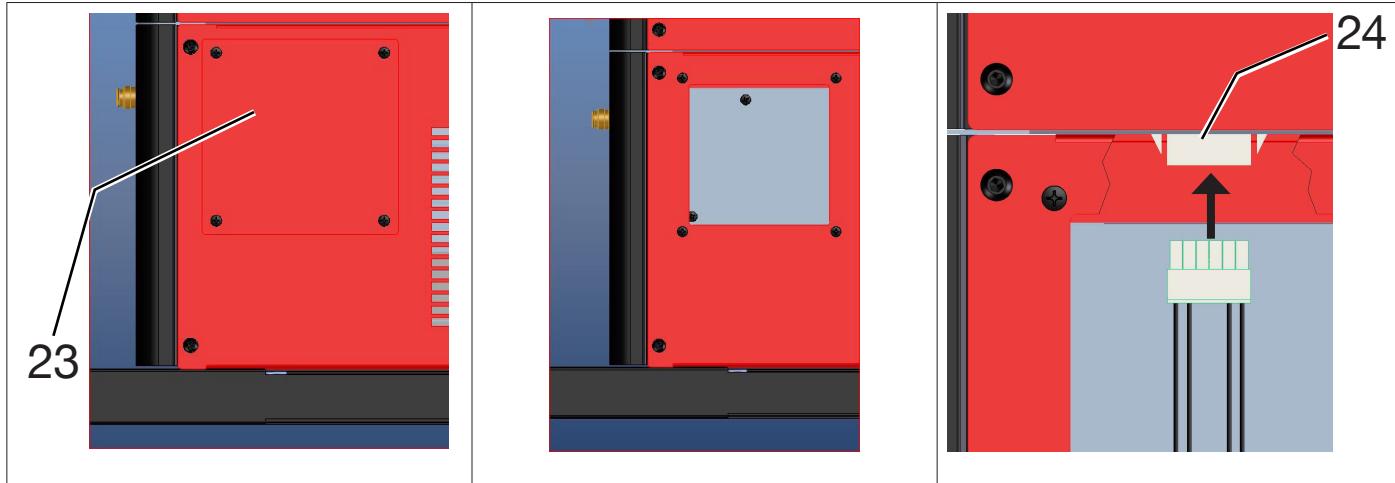
Kaikki liitännät tulee tehdä voimassa olevien standardien ja täysin työsuojelulain mukaisesti.

3.1 Jäähditysystikon ja virtalähteen välinen liitäntä

- ♦ Irrota virtalähteen etupuolella oleva sulkupaneeli (22). Laita jäähditysystikkö tilaan sisälle ja kiinnitä se 4 ruuvilla, jotka on aiemmin irrotettu sulkupaneelistä (22).



- ♦ Irrota paneeli (23) virtalähteen sivusta ja kytke jäähdytysyksiköstä tulevan liitännän liitin virtalähteen liittimeen (24).
- ♦ Asenna paneeli (23) takaisin.



Varmista ennen virtalähteen käynnistämistä, että kaksi virransyöttölaitteen vaunun jatkokappaleen vesiputkea on kytketty jäähdytysyksikön kahteen liittimeen 20) ja että hitsauspoltin on asennettu vesiputket liitettyinä. Säiliön täyttämiseksi kokonaan on avattava korkki (10) ja lisättävä puuttuva neste.

Toimitushetkellä virtalähteessä on minimimäärä jäähdytysnestettä: asiakkaan tehtävänä on täyttää säiliö ennen laitteiston käyttöä.

Käytä yksinomaan Cebora-jäähdytysnestettä tuote 1514 ja lue käyttöturvallisuustiedote tarkkaan turvallisen käytön ja asianmukaisen säilytyksen takaamiseksi.

Säiliön aukko on virtalähteen etupuolella; säiliön tilavuus on 5 litraa.

Täytä säiliö maksimitasolle asti, ja lisää laitteiston ensimmäisen käynnistyksen jälkeen nestettä putkissa olevan nesteen tilavuuden kompensoimiseksi.

HUOM: laitteiston käytön ja etenkin polttimen tai kuluvien materiaalien vaihtamisen aikana esiintyy pieniä nestevuotoja. Täytä viikoittain maksimitasoon asti.

Huomio: Kun säiliöön lisätään nestettä tai kun vesiputkia liitetään tai irrotetaan, on varmistauduttava siitä, että jäähdytysyksikkö on aina sammuksissa.

Jäähdytystyksikön käynnistämisestä on annettu tarkemmat ohjeet yksikköä käyttävän virtalähteen käyttöohjeissa. Tätä yhdistettä ei tarvita yksinomaan nesteen pitämiseen juoksevana matalissa lämpötiloissa, vaan myös ehkäisemään kovasta vedestä johtuvien kalkkikerääntymien syntymistä, jotka vaikuttaisivat haitallisesti järjestelmän kestävyyteen sekä erityisesti pumpun ja hitsauspolttimen toimintaan.

Tämän nesteen ansiosta piirin sähköjohtavuus pysyy lisäksi matalana, mikä puolestaan ehkäisee sähköeroosiota.

Hitsauspolttimen suojaamiseksi on yksikköön asennettu painekytkin, joka valvoa jäähdytysnesteen painetta.

Jos paine laskee nesteen puuttumisen tai pumpun pysähtymisen vuoksi, painekytkin ilmoittaa häiriöstä virtalähteelle, joka pysähtyy automaattisesti. Näytöön tulee kyseinen hälytysviesti.

4 MOOTTOROIDUN PUMPUN ARVOKILVEN TIEDOT

U1	230 V	230 V
Taajuus	50 Hz	60 Hz
Kulutettu teho	210 W	300 W
Virrankulutus	1 A	1,3 A
Moottorin kierrokset	2850 rpm	3300 rpm
Maksimipaine	3,7 bar	4,7 bar

5 HUOLTO

Ennen minkään tarkastuksen suorittamista jäähdytysyksikköön sammuta se virtalähteen katkaisimesta ja irrota myös sähköjohto sähköverkosta.

Päivittäinen huolto

Seuraavat huoltotoimenpiteet on hyvä suorittaa päivittäin: Tarkasta nesteen määrä ja lisää sitä tarpeen mukaan. Varmista, että jäähdytysveden letkuissa ei ole vuotoja.

Puolivuosittainen huolto

Seuraavat huoltotoimenpiteet on suoritettava kuuden kuukauden välein: Poista pöly ja lika paineilmalla puhaltaen, keskity erityisesti jäähdyttimeen.

Tarkasta liitosten, johtojen ja liittimien tiiviys.

Vaihda jäähdytysneste käytäen aina Cebora-jäähdytysnestettä, tuote 1514.



GRV22 mod. 1686

OVERSIGT

1	SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER	46
1.1	INDLEDNING.....	46
2	GENEREL BESKRIVELSE.....	46
2.1	SPECIFIKATIONER.....	46
2.2	FORKLARING TIL DE TEKNISKE DATA	46
2.3	BESKRIVELSE AF BESKYTTELSESANORDNINGER.....	46
2.3.1	Elektrisk beskyttelse	46
2.3.2	Beskyttelse af "kølevæsketryk"	46
2.4	BESKRIVELSE AF APPARATET	47
3	IBRUGTAGNING OG INSTALLATION.....	47
3.1	FORBINDELSE MELLEM KØLEHENHEDEN OG STRØMKILDEN.....	47
4	MÆRKEDATA FOR PUMPEMOTOR.....	49
5	VEDLIGEHOLDELSE.....	49

Denne manual indgår i den samlede dokumentation og er kun gældende sammen med følgende deldokumenter, der kan findes i afsnittet Assistenza-Documentazione (assistance-dokumentation) på hjemmesiden welding-cebora.it

3301151	Generelle anvisninger
3301291	Instruktionsmanual til maskinen

VIGTIGT - Før man anvender apparatet, skal man omhyggeligt læse og forstå anvisningerne i manualen Generelle anvisninger kode 3301151 og i denne manual.

Denne manual skal altid opbevares til senere brug på det sted, hvor apparatet anvendes.

Apparatet må udelukkende anvendes til svejse- og skærearbejde. Undlad at anvende dette apparat til opladning af batterier, optøning af rør eller igangsætning af motorer.

Dette apparat må kun installeres, anvendes, vedligeholdes og repareres af erfarne, uddannede medarbejdere. Med erfarne medarbejdere menes personer, der er i stand til at vurdere den tildelte arbejdssopgave og genkende eventuelle risici takket være deres faglige uddannelse, viden og erfaring.

Ansvarret forbundet med driften af dette anlæg er udtrykkeligt begrænset til anlæggets funktion. Fabrikanten fraskriver sig udtrykkeligt ethvert andet, yderligere ansvar.

Hvilken som helst anvendelse, der afviger fra disse udtrykkelige anvisninger og som sker på en anden måde eller en måde, der strider mod anvisningerne i denne udgivelse, betragtes som uhensigtsmæssig. Fabrikanten fralægger sig hvilket som helst ansvar i tilfælde af uhensigtsmæssig anvendelse, der kan forårsage personulykker og eventuelle funktionsforstyrrelser i anlægget.

Brugeren accepterer denne ansvarsfraskrivelse, når anlægget sættes i drift.

Fabrikanten har hverken mulighed for at kontrollere, om denne instruktionsmanual overholdes, eller apparatets installations-, drifts-, anvendelses- og vedligeholdelsesforhold og -metoder, der fremgår af instruktionsmanual 3301151.

Overhold de gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker og den gældende lovgivning i landet, hvor apparatet installeres (f.eks. IEC EN 60974-4 og IEC EN 60974-9).

Forkert udførelse af installationen kan medføre materielle skader og dermed personskader. Fabrikanten fralægger sig derfor ethvert ansvar for skader, tab og omkostninger, der skyldes eller på hvilken som helst måde kan forbindes med forkert installation, fejfunktion eller uhensigtsmæssig anvendelse og vedligeholdelse.

Derfor fralægger producenten sig ethvert ansvar for funktionsfejl eller skader, både på egne svejse-/skærestrømkilder og på anlæggets komponenter, der skyldes forkert installation.

Svejse-/skærestrømkilden er i overensstemmelse med de standarder, der er angivet på selve strømkildens typeskilt. Det er tilladt at anvende svejse-/skærestrømkilden indbygget i automatiske eller halvautomatiske anlæg.

Det påhviler anlæggets installatør at undersøge, om alle de komponenter, der anvendes i anlægget, er fuldstændigt kompatible og fungerer korrekt.

© CEBORA S.p.A.

Ophavsretten til denne brugsanvisning tilfølger fabrikanten.

Indholdet i dette dokument offentliggøres med forbehold for ændringer.

Det er forbudt at kopiere eller gengive indholdet og illustrationerne i hvilken som helst form og med hvilket som helst middel.

Deter forbudt at distribuere og offentliggøre indholdet og illustrationerne yderligere uden enskiftlig forhåndsgodkendelse fra producenten.

1 SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1.1 Indledning

Alle personer, der anvender, reparerer eller styrer maskinen, skal læse følgende sikkerheds- og brugsanvisninger før brug af apparatet.

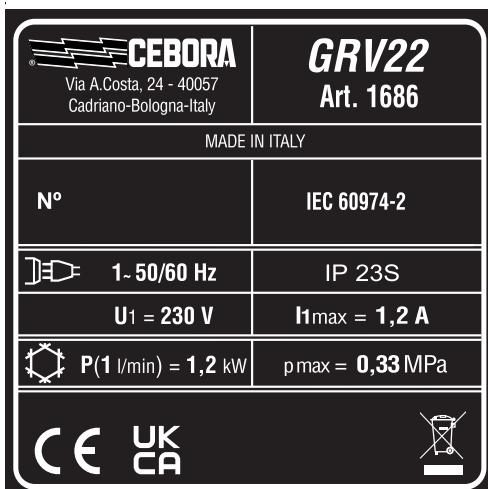
For mere udførlige oplysninger bestil manualen Generelle anvisninger 3301151.

2 GENEREL BESKRIVELSE

2.1 Specifikationer

Køleenheden GRV22 er en anordning beregnet til at styre gennemstrømningen af og reducere temperaturen på kølevæsken i svejsepistolen, og den opfylder kravene i IEC 60974-2.

2.2 Forklaring til de tekniske data



N°	Serienummer, der altid skal opgives ved hvilken som helst anmodning vedrørende køleenheden
U1	Nominel forsyningsspænding.
1	Enfaset strømforsyning.
50/60 Hz	Frekvens
I1max	Maksimalt strømforbrug
IP23S	Indkapslingsklasse
P1 l/min	Køleeffekt
Pmax	Maksimalt tryk
IEC 60974-2	Referencestandard

2.3 Beskrivelse af beskyttelsesanordninger

2.3.1 Elektrisk beskyttelse

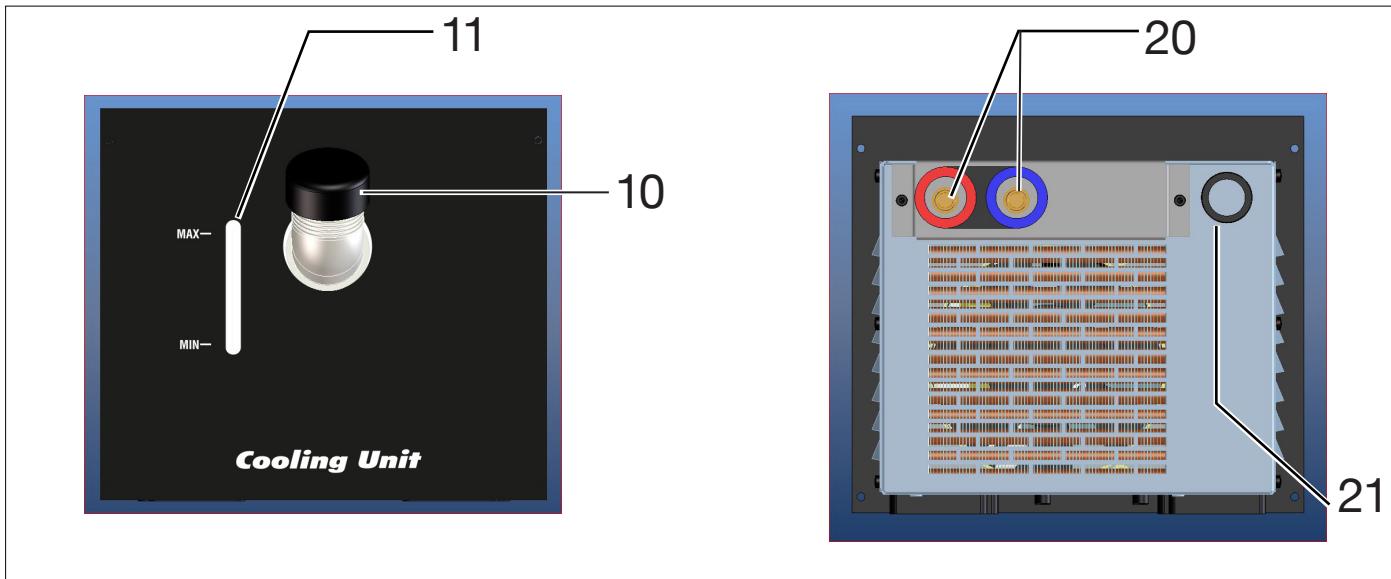
Køleenheden beskyttes mod overbelastninger ved hjælp af sikringer.

2.3.2 Beskyttelse af "kølevæsketryk"

Denne beskyttelse består af en pressostat, der er indsat i kølevæskeindløbet, og som styrer en mikroafbryder, der giver OK til strømkilden.

2.4 Beskrivelse af apparatet

Køleenheden GRV22 er en anordning beregnet til at styre gennemstrømningen af og reducere temperaturen på kølevæsken i svejsepistolen.



10	Tankens dæksel
11	Skueåbning for væskestand
20	Lynsamlinger til svejsepistolens kolerør. Væskeudløb til højre blå farve, væskeindløb til venstre rød farve
21	Kabelgennemføring til gennemføring af elforsyningens forbindelse

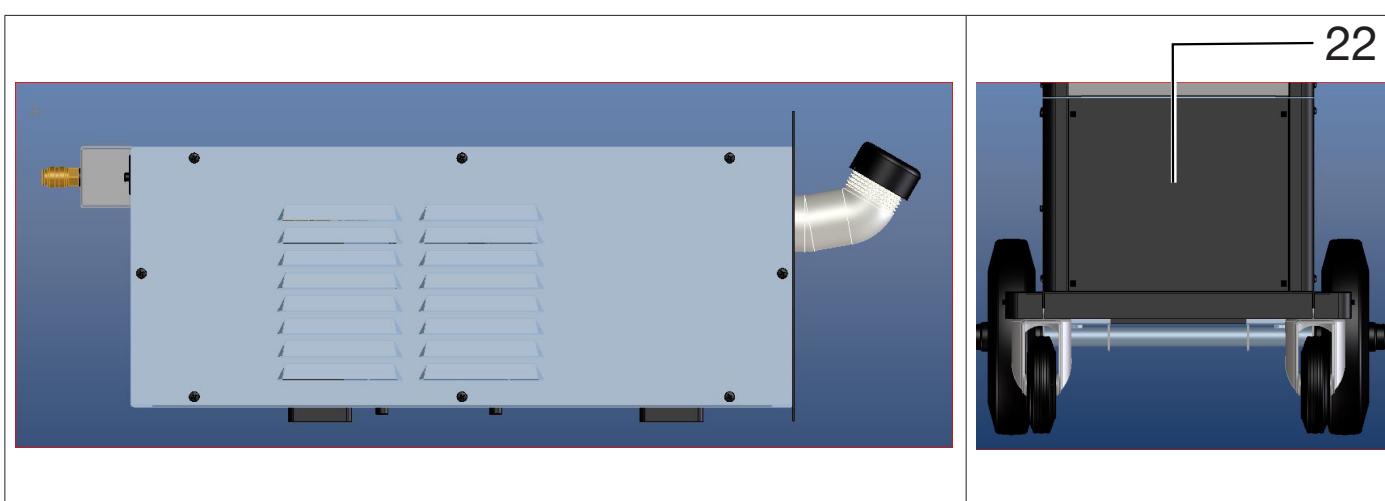
3 IBRUGTAGNING OG INSTALLATION

Installation af enheden skal udføres af kvalificeret personale.

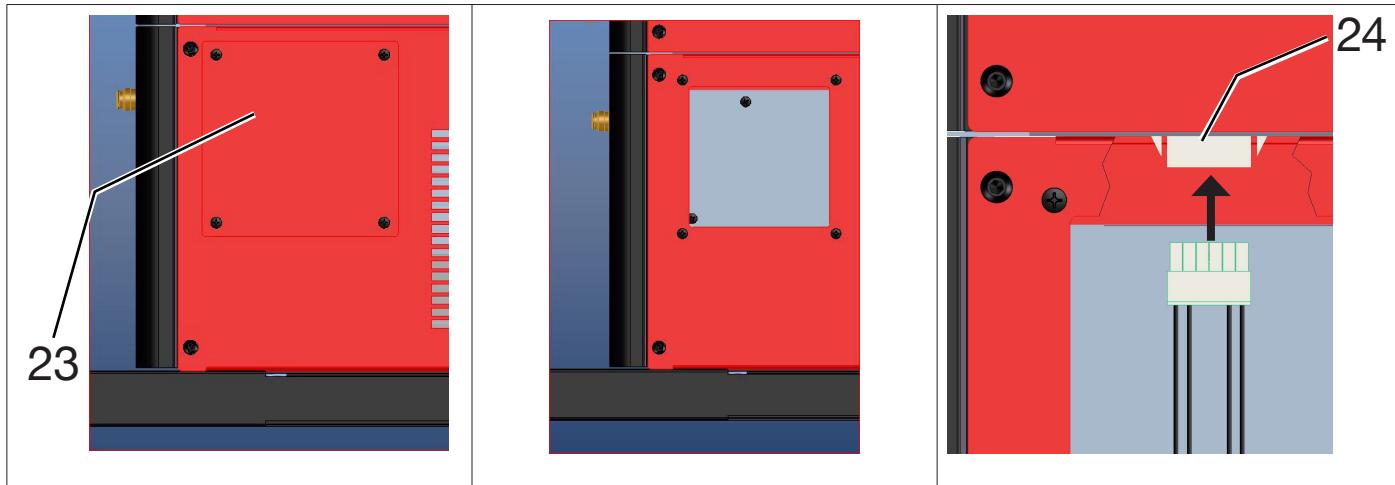
Alle tilslutninger skal udføres i overensstemmelse med de gældende standarder og ved overholdelse af alle forskrifter til forebyggelse af ulykker.

3.1 Forbindelse mellem køleenheden og strømkilden

- ◆ Afmontér lukkepanelet (22), der befinder sig på forsiden af strømkilden. Sæt køleenheden ind i rummet, og fastgør den med de 4 skruer, der tidligere blev taget af lukkepanelet (22).



- ◆ Afmontér panelet (23) fra strømkildens side, og forbind konnektoren til forbindelsen fra køleenheden til strømkildens konnektor (24).
- ◆ Genmontér panelet (23).



Før man tænder for strømkilden, skal man sikre, at de to vandslanger **til forlængeren mellem strømkilde og vogn** er forbundet til køleenhedens to samlinger (20), og at svejsepistolen er monteret med forbundne vandslanger. Tanken fyldes helt ved at skrue dækslet (10) af og hælde den manglende væske på.

Strømkilden leveres med en minimal mængde kølevæske: Det påhviler kunden at fyde tanken, før anlægget tages i brug.

Anvend udelukkende kølevæske af typen Cebora art. 1514, og læs MSDS omhyggeligt igennem, for at sikre korrekt anvendelse og opbevaring.

Indløbet på tanken, der har et rumindhold på 5 liter, befinder sig på forsiden af strømkilden.

Fyld op til max-niveauet, og fyld efter for at kompensere for væskevolumen i slangerne, efter den første tænding af anlægget.

BEMÆRK: Under anvendelse af anlægget og især under udskiftning af pistolen forekommer der mindre væsketab. Efterfyld til maks. niveau hver uge.

Bemærk: Når der hældes væske på tanken, eller når vandrørene forbindes eller adskilles, er det vigtigt, at køleenheten altid er slukket.

Hvad angår tænding af køleenheten, læs omhyggeligt vejledningen til den strømkilde, der forsyner enheden.

Denne blanding anvendes ikke kun til at opretholde en lav væsketemperatur. Den bruges også til at forebygge kalkaflejringer som følge af hårdt vand, der vil forkorte systemets levetid og forringe pumpens og svejsepistolens funktionsdygtighed.

Denne væske anvendes også til at opretholde en lav ledeevne inde i kredsen for at undgå elektroerosion.

For at beskytte svejsepistolen i enheden er der en pressostat, der styrer kølevæskens tryk.

Når der forekommer et trykfald på grund af væskemangel eller en blokering af pumpen, giver pressostaten strømkilden besked om forstyrrelsen, og strømkilden blokeres automatisk og viser den pågældende alarmmeddelelse.

4 MÆRKEDATA FOR PUMPEMOTOR

U1	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	60 Hz
Effektforbrug	210 W	300 W
Strømforbrug	1 A	1,3 A
Motoromdrejningstal	2850 o/m	3300 o/m
Maksimal prævalens	3,7 bar	4,7 bar

5 VEDLIGEHOLDELSE

Før hvilket som helst indvendigt eftersyn af køleenheden skal den slukkes ved hjælp af strømkildens afbryder, og strømforsyningsskablet skal frakobles elforsyningsnettet.

Daglig vedligeholdelse

Følgende vedligeholdelsesopgaver bør udføres hver dag: Kontrollér væskestanden, og fyld efter med væske om nødvendigt.

Kontrollér, at kølevandsrørene er tætte.

Halvårlig vedligeholdelse

Følgende vedligeholdelsesopgaver bør udføres hver sjette måned: Fjern støv og snavs med trykluft, med særligt fokus på køleren.

Kontrollér, om samlingerne, kablerne og konnektorerne er tætte.

Udskift kølevæsken, og anvend altid kølevæske af typen Cebora art. 1514.



GRV22 Art .1686

SAMENVATTING

1	VEILIGHEIDSMAATREGELEN	52
1.1	INLEIDING.....	52
2	ALGEMENE BESCHRIJVING	52
2.1	SPECIFICATIES.....	52
2.2	VERKLARING VAN DE TECHNISCHE GEGEVENS	52
2.3	BESCHRIJVING VAN DE BEVEILIGINGEN	52
2.3.1	Elektrische beveiliging.....	52
2.3.2	Beveiliging "koelvloeistofdruk".....	52
2.4	BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT.....	53
3	INBEDRIJFSTELLING EN INSTALLATIE	53
3.1	VERBINDING TUSSEN DE KOELUNIT EN DE GENERATOR	53
4	GEGEVENS TYPEPLAATJE MOTORPOMP	55
5	ONDERHOUD	55

Deze handleiding is een onderdeel van de documentatie en is uitsluitend geldig in combinatie met de volgende documenten die geraadpleegd kunnen worden in het deel Assistentie - Documentatie van de website welding. cebora.it

3301151	Algemene waarschuwingen
3301291	Gebruikershandleiding machine

BELANGRIJK - Lees aandachtig de aanwijzingen van de handleiding Algemene waarschuwingen art.3301151 en begrijp ze, voordat het apparaat wordt gebruikt.

Bewaar deze handleiding voor naslag op de plaats van gebruik van het apparaat.

De apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt voor lassen of snijbranden. Gebruik deze apparatuur niet voor het opladen van accu's, het laten ontdooien van leidingen of het starten van motoren.

Uitsluitend ervaren en getraind personeel mag deze apparatuur installeren, gebruiken, onderhouden en repareren. Ervaren personeel is personeel dat de toegewezen taken kan beoordelen en de mogelijk aanverwante gevaren kan herkennen op basis van diens professionele scholing, ervaring en kennis.

De aansprakelijkheid verbonden aan de werking van deze installatie is uitsluitend beperkt tot de werking van de installatie. Elke andere vorm van aansprakelijkheid is uitdrukkelijk uitgesloten.

Elke vorm van gebruik die afwijkt van hetgeen in deze handleiding is beschreven of verricht wordt op wijzen die afwijken van of in tegenstrijd zijn met de aanwijzingen van deze uitgave, kan als oneigenlijk gebruik worden beschouwd. De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor de gevolgen van een oneigenlijk gebruik die kunnen resulteren in persoonlijk letsel of storingen aan de installatie.

Deze aansprakelijkheidsuitsluiting geldt op het moment dat de installatie door de gebruiker in gebruik gesteld wordt.

De fabrikant is niet in staat om de naleving van deze aanwijzingen, de installatiemethoden en -omstandigheden, de werking, het gebruik en het onderhoud van het apparaat, beschreven in de handleiding Algemene waarschuwingen art.3301151, te controleren.

Leef de voorschriften voor ongevallenpreventie en de normen die in het land van installatie van toepassing zijn na (bijvoorbeeld IEC EN 60974-4 en IEC EN 60974-9).

Een verkeerde installatie kan materiële schade en persoonlijk letsel veroorzaken. De fabrikant acht zich daarom niet aansprakelijk voor kosten, schade of verlies als gevolg van of die in een bepaalde mate verbonden zijn aan een verkeerde installatie, een verkeerde werking, of een verkeerd gebruik en onderhoud.

De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor schade/storingen aan de las-/snijbrandgeneratoren of componenten van de installatie die voortvloeien uit een verkeerde installatie.

De las- of snijbrandgenerator stemt overeen met de normen die op het plaatje met technische gegevens van de generator zijn vermeld.

De las- of snijbrandgenerator mag worden gebruikt in automatische of semiautomatische installaties.

De installateur van de installatie moet de volledige compatibiliteit en de correcte werking controleren van alle componenten die in de installatie worden gebruikt.

© CEBORA S.p.A.

De auteursrechten van deze handleiding zijn eigendom van de fabrikant.

De inhoud van dit document wordt onder voorbehoud van wijzigingen gepubliceerd.

Het kopiëren en verveelvoudigen van de inhoud en de illustraties in een willekeurige vorm en met een willekeurig middel is verboden.

De verspreiding en publicatie van de inhoud en illustraties zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

1 VEILIGHEIDSMAATREGELEN

1.1 Inleiding

Iedereen die het apparaat gebruikt, repareert of controleert moet de volgende gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen doorlezen.

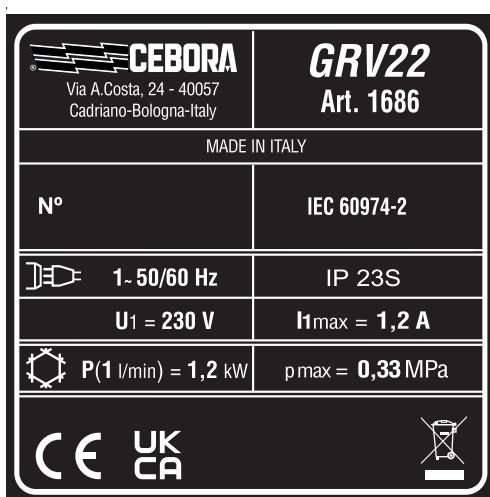
Vraag de handleiding Algemene waarschuwingen art. 3301151 aan voor gedetailleerdere informatie.

2 ALGEMENE BESCHRIJVING

2.1 Specificaties

De koelunit GRV22 is een apparaat die de stroom en regelt en de temperatuur van de koelvloeistof die door de lastoorts stroomt verlaagt in overeenstemming met de norm IEC 60974-2.

2.2 Verklaring van de technische gegevens



Nr.	Serienummer, moet altijd vermeld worden bij elke aanvraag die de koelunit betreft
U1	Nominale voedingsspanning.
1	Eenfasige voeding.
50/60 Hz	Frequentie
I1max	Opgenomen maximale stroom
IP23S	Beschermingsgraad behuizing
P1 l/min	Koelvermogen
Pmax	Maximumdruk
IEC 60974-2	Referentienorm

2.3 Beschrijving van de beveiligingen

2.3.1 Elektrische beveiliging

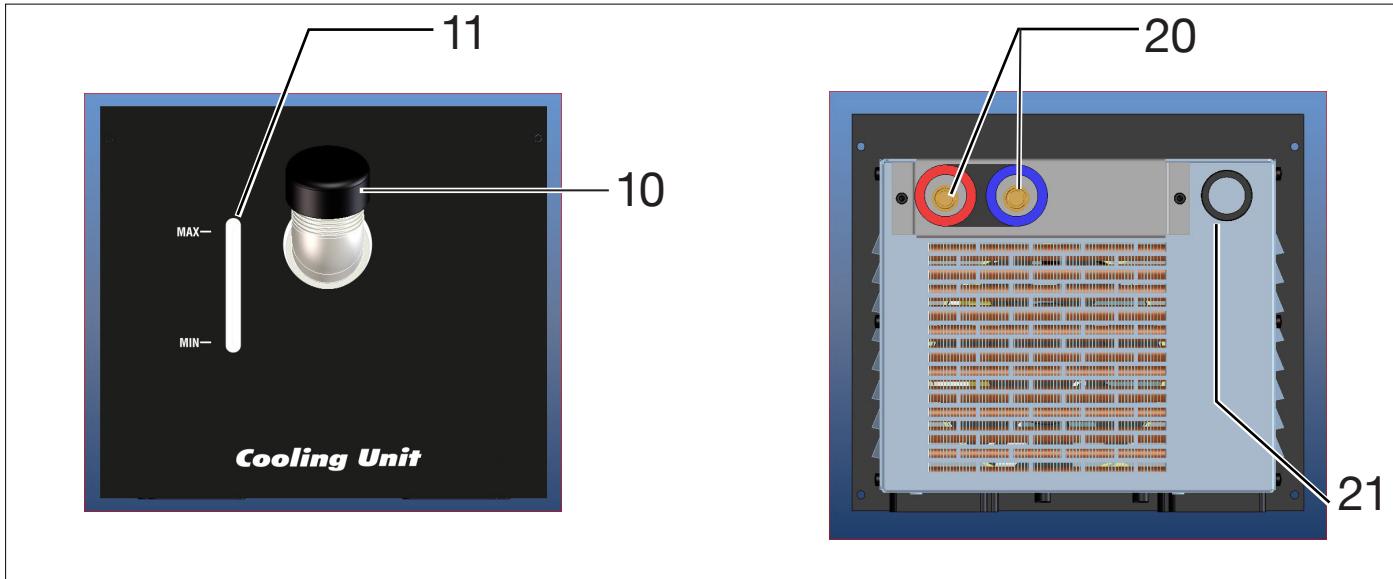
De koelunit wordt door een zekering tegen overbelasting beschermd.

2.3.2 Beveiliging "koelvloeistofdruk"

Deze beveiliging bestaat uit een druckschakelaar in het toevooercircuit van de koelvloeistof. Deze druckschakelaar stuurt een microschakelaar aan, die op diens beurt een vrijgavesignaal naar de generator stuurt.

2.4 Beschrijving van het apparaat

De koelunit GRV22 is een apparaat die de stroom en regelt en de temperatuur van de koelvloeistof die door de lastoorts stroomt verlaagt.



10	Reservoirdop
11	Vloeistofniveau controleopening
20	Snelkoppelingen voor de koelleidingen van de lastoorts. Blauwe vloeistofuitrede rechts, rode vloeistofintrede links
21	Kabelwartel voor de doorvoer van de aansluiting op de elektrische voeding

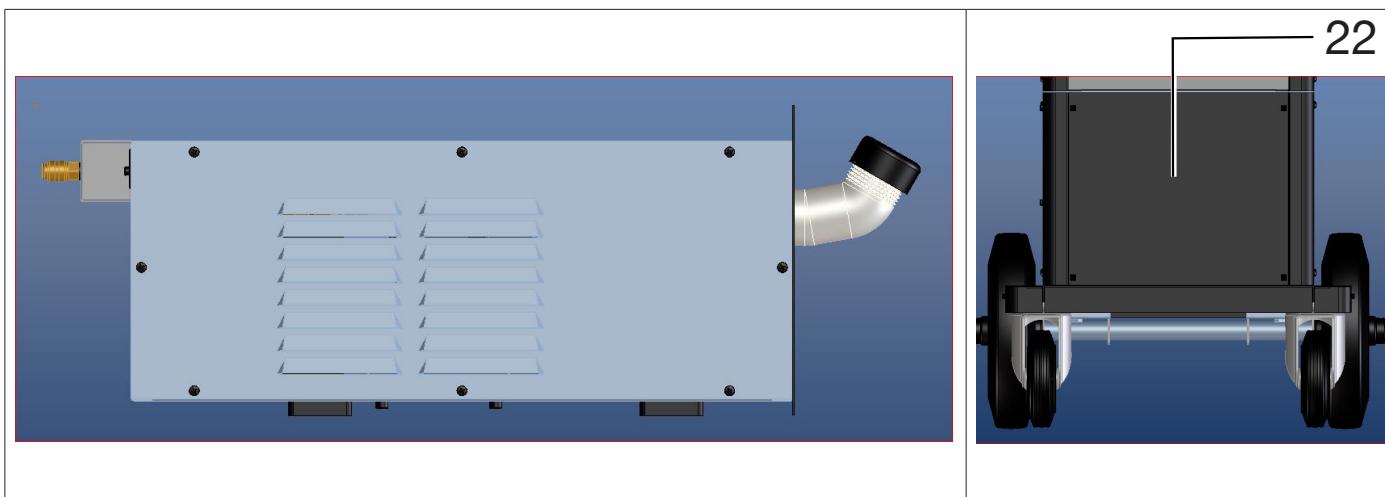
3 INBEDRIJFSTELLING EN INSTALLATIE

Uitsluitend gekwalificeerd personeel mag de unit installeren.

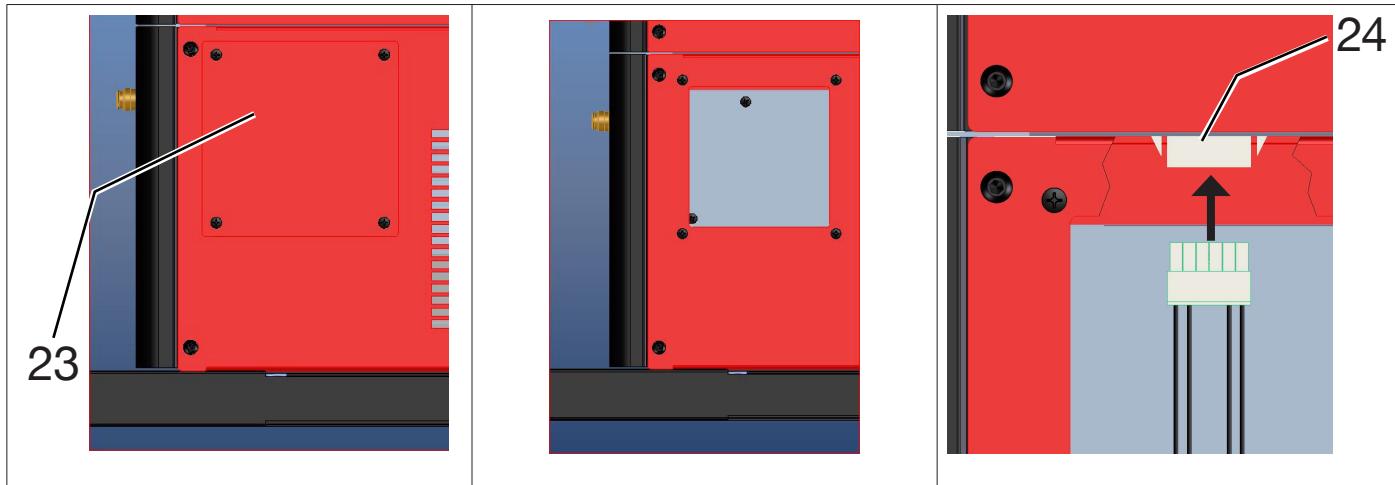
De aansluitingen moeten verricht worden in overeenstemming met de van kracht zijnde normen en de voorschriften voor ongevallenpreventie.

3.1 Verbinding tussen de koelunit en de generator

- ♦ Demonteer de afsluitplaat (22) aan de voorkant van de generator. Plaats de koelunit in de ruimte en zet hem vast met de 4 schroeven die eerder uit de afsluitplaat (22) zijn verwijderd.



- ♦ Demonteer de plaat (23) aan de zijkant van de generator en sluit de connector van de aansluiting, afkomstig van de koelunit, aan op de connector van de generator (24).
- ♦ Hermonter de plaat (23).



Controleer of de twee waterleidingen van het **verlengstuk generator-wagen** op de twee koppelingen (20) van de koelunit zijn aangesloten en de lastoorts met aangesloten waterleidingen is gemonteerd, voordat de generator wordt ingeschakeld.

Vul het reservoir door de dop (10) los te draaien en de vloeistof bij te vullen.

De generator wordt geleverd met een minimale hoeveelheid aan koelvloeistof: de klant moet het reservoir vullen voordat de installatie in gebruik genomen wordt.

Gebruik uitsluitend de koelvloeistof Cebora art. 1514 en lees aandachtig het MSDS voor een veilig gebruik en een correcte bewaring ervan.

De intrede van het reservoir, dat een inhoud van 5 liter heeft, bevindt zich aan de voorkant van de generator.

Vul tot reservoir tot het max. niveau en vul de vloeistof na de eerste inschakeling van de installatie bij om het vloeistofvolume in de leidingen te compenseren.

OPMERKING: tijdens het gebruik van de installatie en de vervanging van de toorts of de verbruiksmaterialen kunnen kleine vloeistoflekages optreden. Vul elke week bij tot het max. niveau.

Opmerking: De koelunit moet altijd uitgeschakeld zijn als het reservoir wordt gevuld met de vloeistof of de waterleidingen worden aangesloten of losgekoppeld.

Lees de aanwijzingen van de generator die de unit voedt om de koelunit in te schakelen.

Dit middel wordt niet alleen gebruikt om de vloeistof op een lage temperatuur te houden, maar ook om te vermijden dat kalkaanslag kan worden gevormd door het gebruik van hard water, omdat hierdoor de levensduur van het systeem en de correcte werking van de pomp en de lastoorts kunnen worden benadeeld.

Deze vloeistof wordt ook gebruikt om een geringe elektrische geleiding in het circuit te behouden, zodat elektro-erosie kan worden vermeden.

Ter bescherming van de lastoorts is in de unit een druckschakelaar aangebracht die de druk van de koelvloeistof controleert.

Als de druk wegens onvoldoende vloeistof of een geblokkeerde pomp daalt, meldt de druckschakelaar deze storing aan de generator. Vervolgens blokkeert de generator automatisch en het desbetreffende alarmbericht wordt weergegeven.

4 GEGEVENS TYPEPLAATJE MOTORPOMP

U1	230 V	230 V
Frequentie	50 Hz	60 Hz
Stroomverbruik	210W	300W
Opgenomen stroom	1A	1,3A
Motortoerental	2850 tpm	3300 tpm
Maximale opvoerhoogte	3,7 Bar	4,7 Bar

5 ONDERHOUD

Schakel de koelunit uit met de schakelaar van de generator en koppel de voedingskabel los van het elektriciteitsnet, voordat de koelunit wordt geïnspecteerd.

Dagelijks onderhoud

Het wordt aanbevolen om dagelijks de volgende onderhoudswerkzaamheden te verrichten: Vloeistofniveau controleren en eventueel bijvullen.

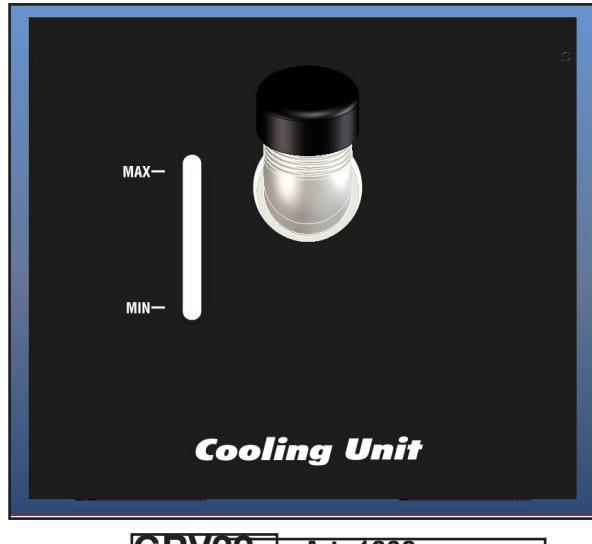
Controleren of de koelwaterleidingen niet lekken.

Halfjaarlijks onderhoud

Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de volgende onderhoudswerkzaamheden te verrichten: Stof en vuil verwijderen met perslucht en met name van de koelradiator.

De afdichting van de aansluitingen, kabels en connectoren controleren.

Ververs de koelvloeistof altijd met gebruik van de koelvloeistof Cebora art. 1514.



GRV22 | Art .1686

SAMMANFATTNING

1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	58
1.1	INLEDNING.....	58
2	ALLMÄN BESKRIVNING	58
2.1	SPECIFIKATIONER.....	58
2.2	FÖRKLARING AV TEKNISKA DATA	58
2.3	BESKRIVNING AV SKYDD	58
2.3.1	Elskydd	58
2.3.2	Skydd för "kylvätsketryck"	58
2.4	BESKRIVNING AV APPARAT	59
3	IGÅNGSÄTTNING OCH INSTALLATION	59
3.1	ANSLUTNING MELLAN KYLAGGREGATET OCH GENERATORN	59
4	ELPUMPENS MÄRKDATA	61
5	UNDERHÅLL	61

Denna manual utgör en del av den samlade dokumentationen och gäller endast i kombination med följande deldokument som återfinns i avsnitt Service, Dokumentation på webbplatsen welding.cebora.it

3301151	Allmänna säkerhetsanvisningar
3301291	Instruktionsmanual för apparat

VIKTIGT – Läs noggrant igenom manualen Allmänna säkerhetsanvisningar art.nr 3301151 och denna manual så att du förstår deras innehåll innan du använder apparaten.

Förvara alltid denna manual på apparatens användningsplats för framtida konsultation.

Apparaten kan endast användas för svets- och skärarbeten. Använd inte apparaten för att ladda batterier, tina rör eller starta motorer.

Endast kvalificerad och utbildad personal får installera, använda, utföra underhåll på samt reparera denna apparat. Med kvalificerad personal avses en person som kan bedöma det arbete som han eller hon har tilldelats och identifiera eventuella risker utifrån sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet.

Ansvaret i samband med driften av denna anläggning är uttryckligen begränsat till anläggningens funktion. Allt ansvar därutöver, oavsett slag, är uttryckligen uteslutet.

All användning som avviker från vad som uttryckligen anges i och som sker på annat sätt än eller i strid med anvisningarna i detta dokument anses som felaktig användning. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar till följd av felaktig användning som kan orsaka personskador och eventuella driftsstörningar på anläggningen.

Denna ansvarsfriskrivning gäller om anläggningen idriftsätts av användaren.

Tillverkaren kan varken kontrollera att dessa instruktioner respekteras eller att de villkor och metoder för installation, drift, användning och underhåll av apparaten som anges i manualen Allmänna säkerhetsanvisningar art.nr 3301151 iakttas.

Följ de olycksförebyggande bestämmelserna och gällande standarderna i installationslandet (t.ex. IEC EN 60974-4 och IEC EN 60974-9).

En felaktigt utförd installation kan leda till materialskador och därmed även personskador. Tillverkaren påtar sig därför inget ansvar för förluster, skador eller kostnader som följer av eller på något sätt är förbundna med en felaktig installation, drift och användning samt ett felaktigt underhåll.

Tillverkaren frånsäger sig därför allt ansvar för driftsstörningar/skador både på svets-/skärgeneratorerna i sig och på anläggningens delar som på något sätt är förbundna med en felaktig installation.

Svets-/skärgeneratoren uppfyller kraven i de standarder som anges på generatorns typskyld.

Det är tillåtet att använda svets-/skärgeneratoren i automatiska eller halvautomatiska anläggningar.

Det åligger installatören av anläggningen att kontrollera att samtliga delar som används i anläggningen är kompatibla och fungerar korrekt.

© CEBORA S.p.A.

Tillverkaren äger upphovsrätten till denna manual.

Innehållet i detta dokument publiceras med förbehåll för ändringar.

Det är förbjudet att kopiera och reproducera innehållet och illustrationerna, oavsett form eller medium.

Det är förbjudet att publicera och dela med sig av innehållet och illustrationerna utan skriftligt godkännande från tillverkaren.

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 Inledning

Alla personer som använder, reparerar eller kontrollerar apparaten ska läsa igenom följande bruks- och säkerhetsanvisningar innan apparaten används.

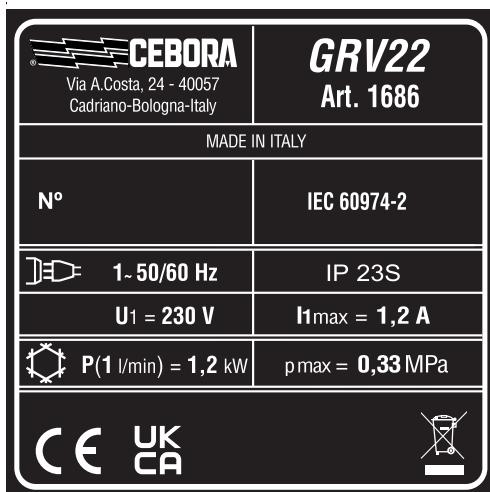
Beställ manualen Allmänna säkerhetsanvisningar art.nr 3301151 för mer utförlig information.

2 ALLMÄN BESKRIVNING

2.1 Specifikationer

Kylaggregatet GRV22 styr kylvätskeflödet och sänker kylvätsketemperaturen i slangpaketet samt är i överensstämmelse med standard IEC 60974-2.

2.2 Förlaring av tekniska data



N°	Serienummer som alltid ska uppges vid alla slags förfrågningar angående kylaggregatet.
U1	Nominell matningsspänning
1	Enfasmatning
50/60 Hz	Frekvens
I1max	Max. strömförbrukning
IP23S	Höljsets kapslingsklass
P1 L/min	Kyleffekt
Pmax	Max. tryck
IEC 60974-2	Referensstandard

2.3 Beskrivning av skydd

2.3.1 Elskydd

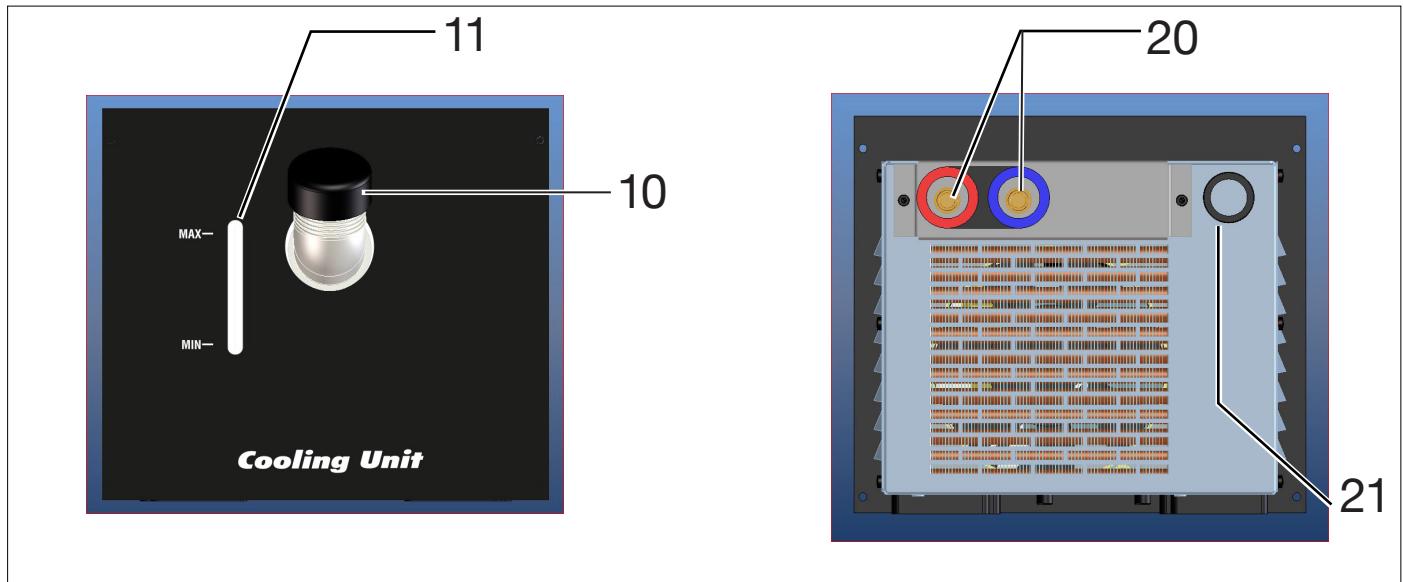
En säkring skyddar kylaggregatet mot överbelastning.

2.3.2 Skydd för "kylvätsketryck"

Detta skydd består av en tryckvakt som är monterad i kylvätskans tryckledning och styr en mikrobrytare som avger en klarsignal till generatorn.

2.4 Beskrivning av apparat

Kylaggregatet GRV22 styr kylvätskeflödet och sänker kylvätsketemperaturen i slangpaketet.



10	Behållarens plugg.
11	Synglas för kontroll av vätskenivån.
20	Snabbkopplingar för slangpaketets kylrör. Blått vätskeutlopp till höger, rött vätskeinlopp till vänster
21	Kabelgenomföring för genomföring av koppling för eltillförsel.

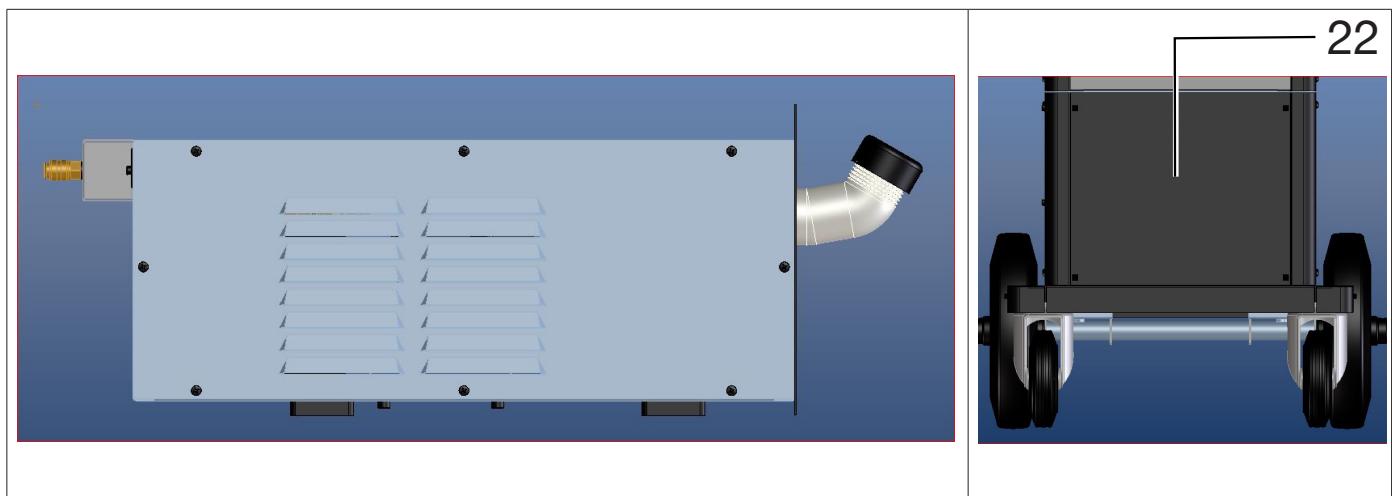
3 IGÅNGSÄTTNING OCH INSTALLATION

Installationen av aggregatet ska göras av kvalificerad personal.

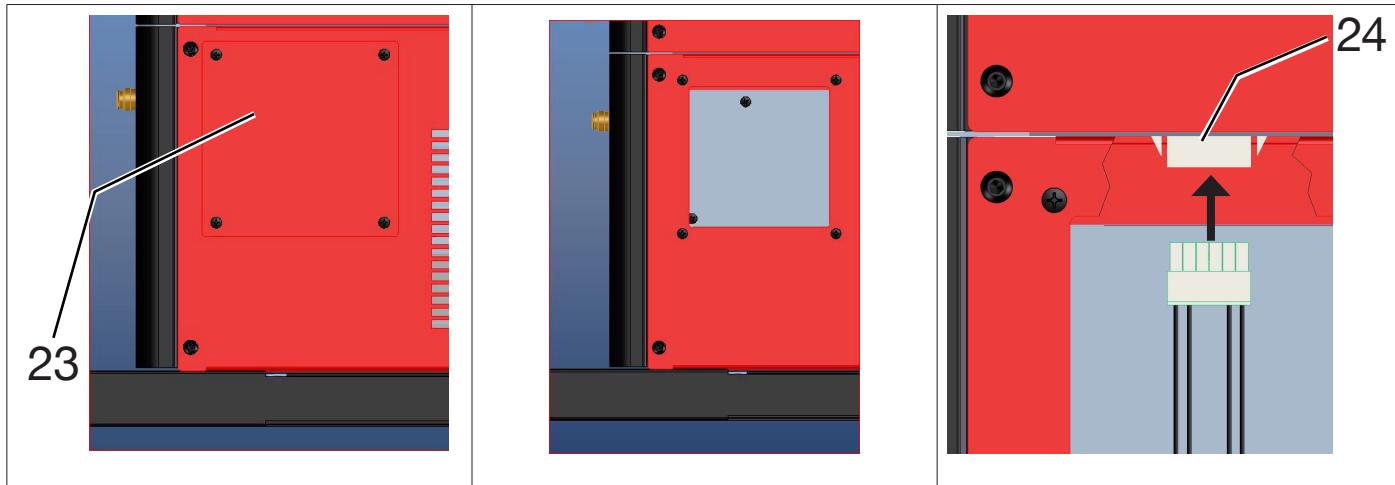
Alla anslutningar måste utföras i enlighet med gällande standarder och med full respekt för olycksförebyggande lagar.

3.1 Anslutning mellan kylaggregatet och generatorn

- ♦ Demontera täckpanelen (22) på framsidan av generatorn. För in kylaggregatet inuti utrymmet och fäst det med de fyra skruvarna som tidigare har skruvats loss från täckpanelen (22).



- ◆ Demontera generatorns sidopanel (23) och anslut kopplingens kontaktdon på kylaggregatet till generatorns kontaktdon (24).
- ◆ Återmontera panelen (23).



Innan generatorn startas ska du försäkra dig om att de två vattenslangarna på **generatorns/trådmatarvagnens förlängning** är anslutna till de två kopplingarna (20) på kylaggregatet och att slangpaketet är monterat med anslutna vattenslangar.

Fyll behållaren helt genom att skruva loss pluggen (10) och toppa upp med vätska.

Generatorn levereras påfyld med en min. mängd kylvätska: Det åligger kunden att fylla på behållaren innan anläggningen används.

Använd endast Cebora-kylvätska art.nr 1514 och läs säkerhetsdatabladet noggrant för en säker användning och korrekt förvaring.

5-litersbehållarens öppning är placerad på framsidan av generatoren.

Fyll på upp till max. nivå. Fyll på ytterligare efter den första igångsättningen av anläggningen för att kompensera för vätskevolymen i slangarna.

OBS! Det uppstår små vätskeläckage vid användningen av anläggningen och i synnerhet i samband med utbytet av slangpaketet eller förbrukningsdelar. Fyll varje vecka på upp till max. nivå.

OBS! Det är viktigt att kylaggregatet alltid är avstängt när det fylls på vätska i behållaren och när vattenrören ansluts eller fränkopplas.

Läs noggrant instruktionerna om generatoren som strömförser kylaggregatet innan kylaggregatet startas.

Denna blandning bibehåller vätskan flytande vid låga temperaturer och förhindrar dessutom kalkavlagringar från hårt vatten som kan äventyra systemets livslängd och i synnerhet pumpens och slangpaketets korrekta funktion.

Denna vätska upprätthåller även en låg elektrisk ledningsförmåga inuti kretsen för att förhindra elektroerosionseffekter.

Det har monterats en tryckvaktskifte i kylaggregatet som kontrollerar kylvätsketrycket och därigenom skyddar slangpaketet. Om trycket sjunker p.g.a. vätskebrist eller blockering av pumpen signalerar tryckvakten felfunktionen till generatoren som blockeras automatiskt och visar motsvarande larmmeddelande.

4 ELPUMPENS MÄRKDATA

U1	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	60 Hz
Effektförbrukning	210 W	300 W
Strömförbrukning	1 A	1,3 A
Motorvarvtal	2 850 varv/min	3 300 varv/min
Max. uppfördringstryck	3,7 bar	4,7 bar

5 UNDERHÅLL

Stäng av kylaggregatet med generatorns strömbrytare och främkoppla även elkabeln från elnätet innan något ingrepp utförs inuti kylaggregatet.

Dagligt underhåll

Det är en god regel att utföra följande underhållsmoment dagligen: Kontrollera vätskenivån och fyll vid behov på vätska.

Kontrollera att det inte förekommer läckage i kylvattenslangarna.

Halvårsvis underhåll

Det är en god regel att utföra följande underhållsmoment var sjätte månad: Blås rent från damm och smuts med tryckluft. Var extra noggrann vid kylaren.

Kontrollera att kopplingar, kablar och kontaktdon är ordentligt fästa.

Byt ut kylvätskan. Använd alltid Cebora-kylvätska art.nr 1514.



GRV22 Προϊόν 1686

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

1	ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	64
1.1	Εισαγωγή	64
2	ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.....	64
2.1	Ειδικά χαρακτηριστικά.....	64
2.2	Επεξηγηση των τεχνικών δεδομένων	64
2.3	Περιγραφή των προστατευτικών	64
2.3.1	Ηλεκτρική προστασία.....	64
2.3.2	Προστατευτικό «πίεση ψυκτικού υγρού»	64
2.4	Περιγραφή της συσκευής	65
3	ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	65
3.1	Σύνδεση αναμεσά στη μονάδα ψυξής και τη γεννητρία	65
4	ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ	67
5	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	67

Αυτός ο σύντομος οδηγός αποτελεί μέρος της συνολικής τεκμηρίωσης και ισχύει μόνο σε συνδυασμό με τα ακόλουθα τμηματικά έγγραφα διαθέσιμα στην ενότητα Υποστήριξη-Τεκμηρίωση του Ιστοτόπου welding.cebora.it.

3301151	Γενικές προειδοποιήσεις
3301291	Εγχειρίδιο οδηγιών μηχανήματος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε τις ενδείξεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο Γενικές Προειδοποιήσεις κωδ. 3301151 και στο παρόν εγχειρίδιο.

Φυλάσσετε πάντα αυτό το εγχειρίδιο στο σημείο χρήσης της συσκευής για μελλοντική αναφορά.

Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για εργασίες συγκόλλησης ή κοπής. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή για φόρτιση μπαταριών, απόψυξη σωληνώσεων ή εκκίνηση κινητήρων.

Μόνο έμπειρο και εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να εγκαθιστά, να χρησιμοποιεί, να συντηρεί και να επισκευάζει αυτόν τον εξοπλισμό. Ως έμπειρο προσωπικό νοείται ένα άτομο που μπορεί να κρίνει την εργασία που του έχει ανατεθεί και να αναγνωρίσει τους πιθανούς κινδύνους βάσει της επαγγελματικής του εκπαίδευσης, γνώσης και εμπειρίας.

Η ευθύνη σε σχέση με τη λειτουργία αυτής της μονάδας περιορίζεται ρητά στη λειτουργία της ίδιας της μονάδας. Οποιαδήποτε περαιτέρω ευθύνη οποιουδήποτε είδους αποκλείεται ρητά.

Οποιαδήποτε χρήση αποκλίνει από όσα αναφέρονται ρητά και που εφαρμόζεται με άλλες μεθόδους ή με τρόπους που αντιτίθενται σε όσα υποδεικνύονται σε αυτήν την έκδοση, συνιστά περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη απορρέουσα από ακατάλληλη χρήση και που μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα σε άτομα και ενδεχόμενες δυσλειτουργίες της μονάδας.

Αυτός ο αποκλεισμός ευθύνης αναγνωρίζεται όταν η μονάδα τίθεται σε λειτουργία από τον χρήστη.

Η συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες καθώς και οι συνθήκες και μέθοδοι εγκατάστασης, λειτουργίας, χρήσης και συντήρησης της συσκευής που αναφέρονται στο εγχειρίδιο Γενικές Προειδοποιήσεις κωδ. 3301151 δεν μπορούν να ελεγχθούν από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να συμμορφώνεστε με τις διατάξεις σε θέματα πρόληψης ατυχημάτων και με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα εγκατάστασης (για παράδειγμα IEC EN 60974-4 και IEC EN 60974-9).

Η ακατάλληλη υλοποίηση της εγκατάστασης μπορεί να οδηγήσει σε υλικές βλάβες και συνεπώς βλάβες σε άτομα. Δεν αναλαμβάνεται, συνεπώς, καμία ευθύνη για βλάβες, απώλειες ή κόστος που προκύπτουν ή σχετίζονται κατά κάποιο τρόπο με μια λανθασμένη εγκατάσταση, εσφαλμένη λειτουργία, καθώς και με χρήση και συντήρηση που έχουν πραγματοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο.

Ο κατασκευαστής συνεπώς απορρίπτει κάθε ευθύνη που αφορά δυσλειτουργίες ή βλάβες τόσο των δικών του γεννητριών συγκόλλησης/κοπής, όσο και των κατασκευαστικών μερών της μονάδας, λόγω λανθασμένης εγκατάστασης.

Η γεννήτρια συγκόλλησης ή κοπής συμμορφώνεται με τους κανονισμούς που αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών δεδομένων της ίδιας γεννήτριας.

Επιτρέπεται η χρήση της γεννήτριας συγκόλλησης ή κοπής ενσωματωμένης σε αυτόματες ή ημιαυτόματες μονάδες.

Είναι ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης της μονάδας να επαληθεύει την πλήρη συμβατότητα και τη σωστή λειτουργία όλων των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται στην ίδια μονάδα.

© CEBORA S.p.A.

Τα πνευματικά δικαιώματα αυτών των οδηγιών χρήσης αποτελούν ιδιοκτησία του κατασκευαστή.

Το περιεχόμενο του παρόντος εγγράφου δημοσιεύεται με επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Απαγορεύεται η αντιγραφή και η αναπαραγωγή των περιεχομένων και των απεικονίσεων με οποιαδήποτε μορφή ή μέσο.

Απαγορεύεται η αναδιανομή και η έκδοση των περιεχομένων και των απεικονίσεων χωρίς χορήγηση προηγούμενης γραπτής εξουσιοδότησης του κατασκευαστή.

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Εισαγωγή

Πριν τη χρήση της συσκευής κάθε ατόμο που έχει αναλάβει τη χρήση, την επισκευή ή τον έλεγχο πρέπει να διαβάσει τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας και χρήσης.

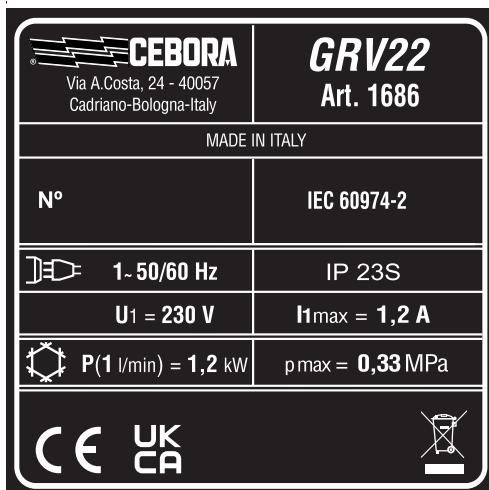
Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες ζητήστε το εγχειρίδιο Γενικές Προειδοποιήσεις κωδ. 3301151.

2 ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1 Ειδικά χαρακτηριστικά

Η μονάδα ψύξης GRV22 είναι μια διάταξη που προορίζεται για τη διαχείριση της ροής και μείωση της θερμοκρασίας του ψυκτικού υγρού που ρέει στον καυστήρα συγκόλλησης, η οποία συμμορφώνεται με τον κανονισμό IEC 60974-2.

2.2 Επεξήγηση των τεχνικών δεδομένων



Αριθ.	Σειριακός αριθμός ο οποίος πρέπει να αναφέρεται πάντα με οποιοδήποτε αίτημα σχετικά με τη μονάδα ψύξης
U1	Ονομαστική τάση τροφοδοσίας
1	Μονοφασική τροφοδοσία
50/60 Hz	Συχνότητα
I1max	Μέγιστο απορροφούμενο ρεύμα
IP23S	Βαθμός προστασίας του πλαισίου
P1 l/min	Ψυκτική ισχύς
Pmax	Μέγιστη πίεση
IEC 60974-2	Πρότυπο αναφοράς

2.3 Περιγραφή των προστατευτικών

2.3.1 Ηλεκτρική προστασία

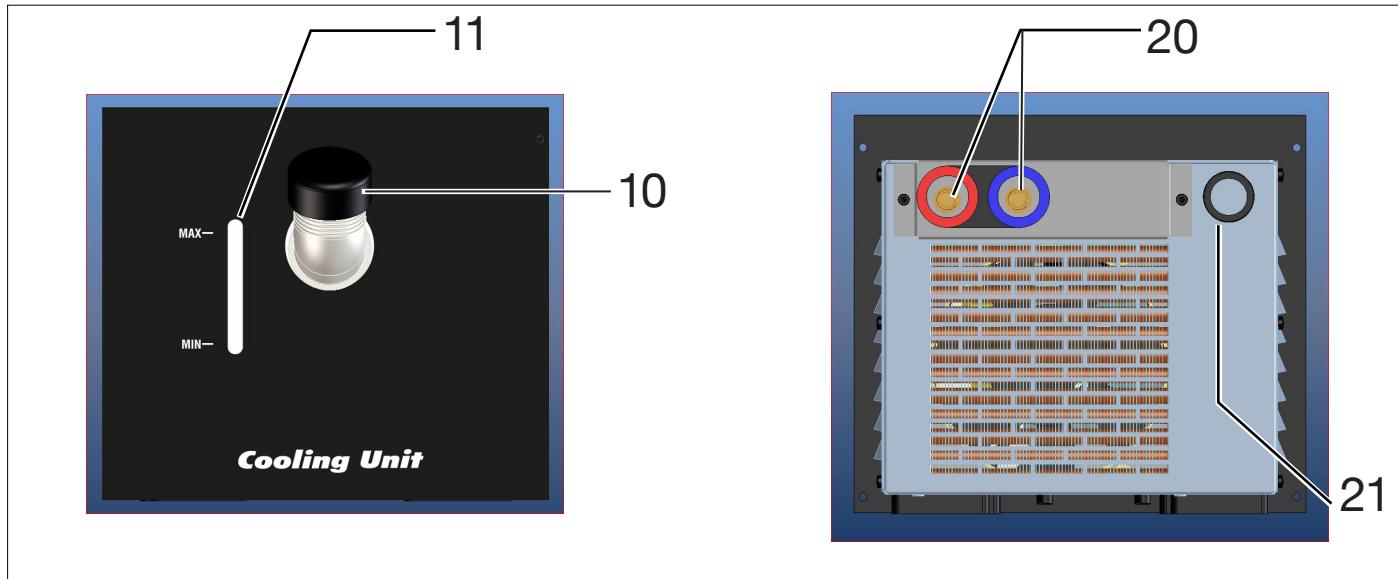
Η μονάδα ψύξης προστατεύεται από τις υπερφορτώσεις μέσω ηλεκτρικής ασφάλειας.

2.3.2 Προστατευτικό «πίεση ψυκτικού υγρού»

Αυτό το προστατευτικό επιτυγχάνεται μέσω διακόπτη πίεσης εισχωρημένου στο κύκλωμα παροχής του ψυκτικού υγρού που ελέγχοντας ένα μικροδιακόπτη επιτρέπει στη γεννήτρια να ενεργοποιηθεί.

2.4 Περιγραφή της συσκευής

Η μονάδα ψύξης GRV22 είναι μια διάταξη που προορίζεται για τη διαχείριση της ροής και μείωση της θερμοκρασίας του ψυκτικού υγρού που ρέει στον καυστήρα συγκόλλησης.



10	Κάλυμμα δεξαμενής
11	Οπή ελέγχου της σταθμής του υγρού
20	Ταχυσύνδεσμοι για τους σωλήνες ψύξης του καυστήρα συγκόλλησης. Έξοδος υγρού στα δεξιά μπλε χρώμα, είσοδος υγρού στα αριστερά κόκκινο χρώμα
21	Οδηγός καλωδίου για το πέρασμα της σύνδεσης της ηλεκτρικής τροφοδοσίας

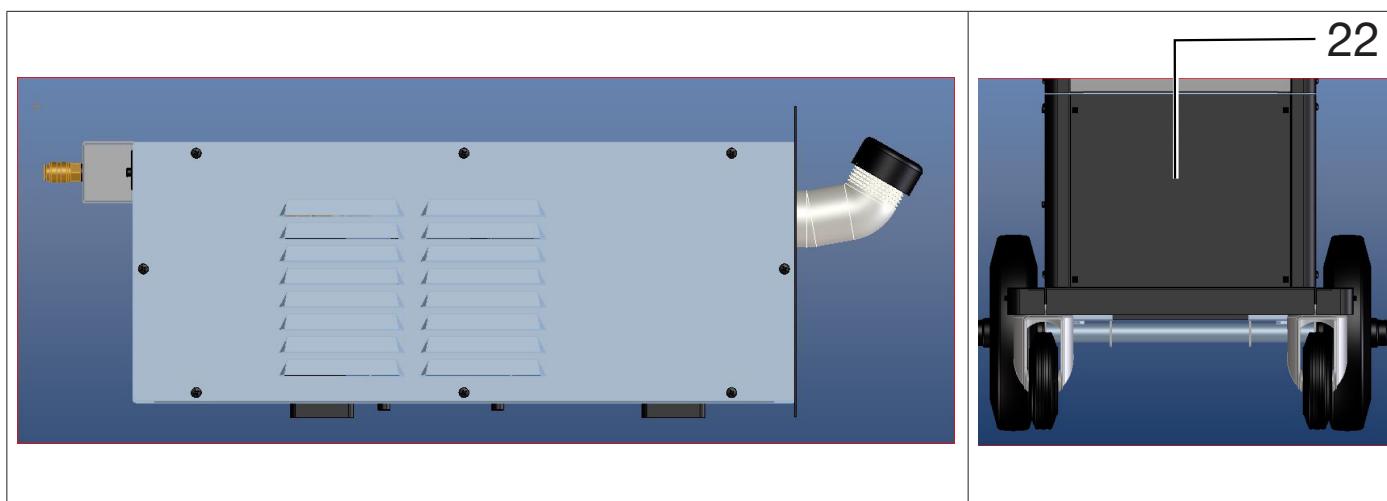
3 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εγκατάσταση της μονάδας πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο προσωπικό.

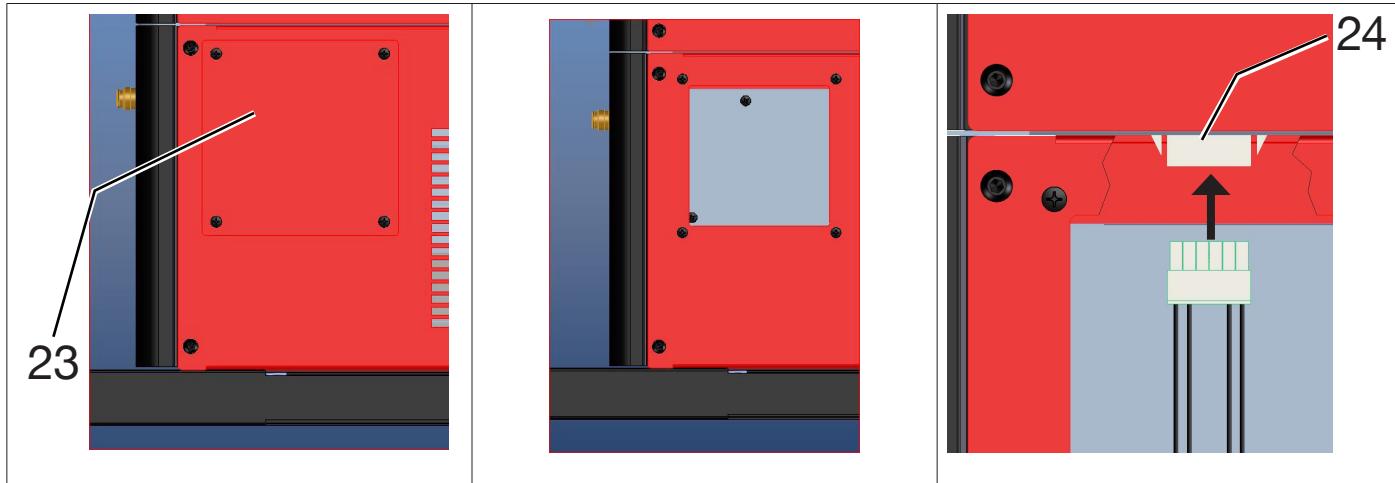
Όλες οι συνδέσεις πρέπει να εφαρμόζονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τηρώντας πλήρως τον νόμο πρόληψης ατυχημάτων.

3.1 Σύνδεση ανάμεσα στη μονάδα ψύξης και τη γεννήτρια

- ♦ Αποσυναρμολογήστε το πάνελ κλεισίματος (22), που βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος της γεννήτριας. Εισαγάγετε τη μονάδα ψύξης στο εσωτερικό του χώρου στερεώνοντας την με τις 4 βίδες που προηγουμένως έχουν αποσυναρμολογηθεί από το πάνελ κλεισίματος (22).



- ◆ Αποσυναρμολογήστε το πάνελ (23) από το πλαινό μέρος της γεννήτριας και πραγματοποιήστε ζεύξη του συνδέσμου της σύνδεσης που προέρχεται από τη μονάδα ψύξης στον σύνδεσμο της γεννήτριας (24).
- ◆ Επανασυναρμολογήστε το πάνελ (23).



Πριν από την ενεργοποίηση της γεννήτριας, βεβαιωθείτε ότι οι δύο σωλήνες νερού της **προέκτασης της τροχήλατης γεννήτριας**, είναι συνδεδεμένοι στους δύο σωλήνες συναρμογής (20) της μονάδας ψύξης και ότι ο καυστήρας συγκόλλησης είναι συναρμολογημένος με τους συνδεδεμένους σωλήνες νερού.

Για την πλήρη συμπλήρωση της δεξαμενής ξεβιδώστε το κάλυμμα (10) και συμπληρώστε με την ποσότητα υγρού που λείπει.

Η γεννήτρια παρέχεται με μια ελάχιστη ποσότητα ψυκτικού υγρού: ο πελάτης οφείλει να μεριμνά για τη συμπλήρωση της δεξαμενής πριν

από τη χρήση της μονάδας.

Χρησιμοποιείτε μόνο ψυκτικό υγρό Cebora προϊόν 1514 και διαβάστε προσεκτικά το δελτίο δεδομένων ασφαλείας για την ασφαλή χρήση και σωστή συντήρησή του.

Η είσοδος της δεξαμενής, με χωρητικότητα 5 λίτρα, βρίσκεται στο εμπρόσθιο μέρος της γεννήτριας.

Συμπληρώστε μέχρι το μέγιστο σημείο και μετά την πρώτη ενεργοποίηση της μονάδας συμπληρώστε για να επαναφέρετε τον όγκο υγρού που βρίσκεται στους σωλήνες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη χρήση της μονάδας και συγκεκριμένα στην αντικατάσταση του καυστήρα ή των αναλώσιμων προκύπτουν μικρές απώλειες υγρού. Η συμπλήρωση πρέπει να γίνεται μία φορά την εβδομάδα μέχρι το μέγιστο σημείο.

Σημείωση Κατά την εισαγωγή του υγρού στη δεξαμενή ή κατά τη σύνδεση ή αποσύνδεση των σωλήνων νερού είναι σημαντικό η μονάδα ψύξης να είναι πάντα απενεργοποιημένη.

Για την ενεργοποίηση της μονάδας ψύξης, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες της γεννήτριας που τροφοδοτεί τη μονάδα.

Αυτό το εξάρτημα δεν εξυπηρετεί μόνο στη διατήρηση της ρευστότητας του υγρού σε χαμηλές θερμοκρασίες αλλά είναι χρήσιμο ώστε να μην συγκεντρώνονται ασβεστούχα ιζήματα λόγω της σκληρότητας του νερού που θα επηρέαζαν τη διάρκεια του συστήματος και συγκεκριμένα την καλή λειτουργία της αντλίας και του καυστήρα συγκόλλησης.

Αυτό το υγρό εξυπηρετεί επίσης στη διατήρηση μιας χαμηλής ηλεκτρικής αγωγιμότητας εντός του κυκλώματος, αποτρέποντας επιπτώσεις ηλεκτρικής διάβρωσης.

Για την προφύλαξη του καυστήρα συγκόλλησης στη μονάδα έχει εγκατασταθεί διακόπτης πίεσης που ελέγχει την πίεση του ψυκτικού υγρού.

Όταν διαπιστωθεί πτώση πίεσης λόγω έλλειψης υγρού ή φραγμού της αντλίας, ο διακόπτης πίεσης στέλνει σήμα της ανωμαλίας στη γεννήτρια η οποία αυτόματα ασφαλίζεται προβάλλοντας το σχετικό μήνυμα συναγερμού.

4 ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΠΙΝΑΚΙΔΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

U1	230 V	230 V
Συχνότητα	50 Hz	60 Hz
Απορροφούμενη ισχύς	210 W	300 W
Απορροφούμενο ρεύμα	1 A	1,3 A
Στροφές κινητήρα	2850 rpm	3300 rpm
Μέγιστο μανομετρικό ύψος	3.7 Bar	4.7 Bar

5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε επιθεώρησης στο εσωτερικό μέρος της μονάδας ψύξης, απενεργοποιήστε τη μονάδα με τον διακόπτη της γεννήτριας αποσυνδέοντας επίσης το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος.

Καθημερινή συντήρηση

Είναι καλή πρακτική να εκτελούνται καθημερινά οι ακόλουθες εργασίες συντήρησης: Επαληθεύετε τη στάθμη του υγρού προσθέτοντας υγρό ανάλογα με την περίπτωση.

Επαληθεύετε ότι δεν υπάρχουν διαρροές στους σωλήνες του νερού ψύξης.

Εξαμηνιαία συντήρηση

Είναι καλή πρακτική να εκτελούνται κάθε έξι μήνες οι ακόλουθες εργασίες συντήρησης: Αφαιρείτε σκόνη και ακαθαρσία με εμφύσηση πεπιεσμένου αέρα, κυρίως από το σώμα ψύξης.

Ελέγχετε τη στεγανότητα των σωλήνων συναρμογής, καλωδίων και συνδέσμων.

Αντικαταστήστε το υγρό ψύξης, χρησιμοποιώντας πάντα υγρό ψύξης Cebora προϊόν 1514.



CEBORA S.p.A - Via Andrea Costa, 24 - 40057 Cadriano di Granarolo - BOLOGNA - Italy
Tel. +39.051.765.000 - Fax. +39.051.765.222
www.cebora.it - e-mail: cebora@cebora.it